



20 V AKKU-POLIERMASCHINE/20V CORDLESS POLISHER/20 V POLISSEUSE SANS FIL PPMA 20-Li C4

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-POLIERMASCHINE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

20V CORDLESS POLISHER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

20 V POLISSEUSE SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-POLIJSTMACHINE

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

20 V AKUMULATOROWA POLERKA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

20 V AKU LEŠTIČKA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU LEŠTIČKA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

20 V PULIDORA RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(DK)

20 V BATTERIDREVEN POLERMASKINE

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

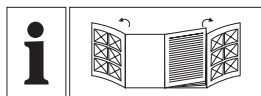
20 V LUCIDATRICE RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

20 V AKKUS POLÍRÓZÓ

Kezelési és biztonsági utasítások
Eredeti használati utasítás fordítása



DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	24
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	40
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	59
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	77
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	95
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	112
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	129
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	147
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	164
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	182

Diagram C illustrates the process of attaching the back cover. The back cover (4) is shown being aligned with the main device body. The hinge (15) is shown connecting the back cover to the device. The latch (14) is shown engaging the device body. The bottom hinge (16) and bottom latch (17) are also shown.



AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“
BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES “PARKSIDE X 20 V TEAM”
BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE
« PARKSIDE X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT DE SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII
„PARKSIDE X 20 V TEAM”

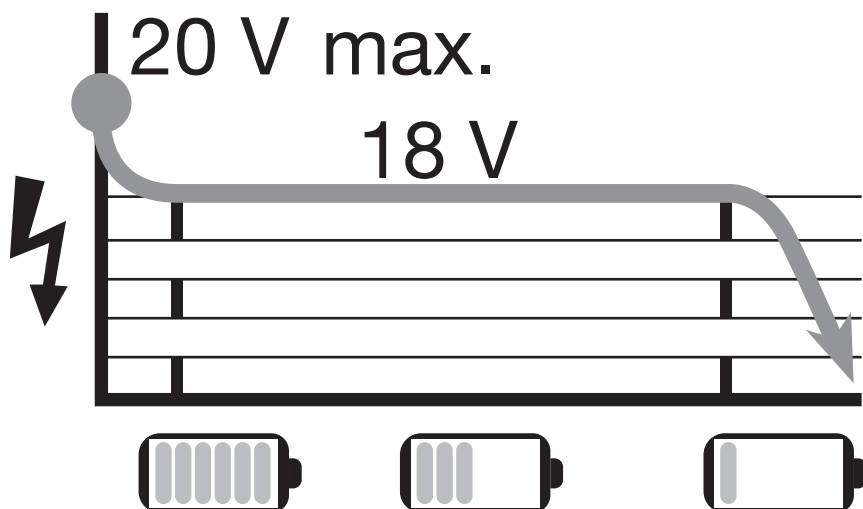
AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY „PARKSIDE X 20 V TEAM“
AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

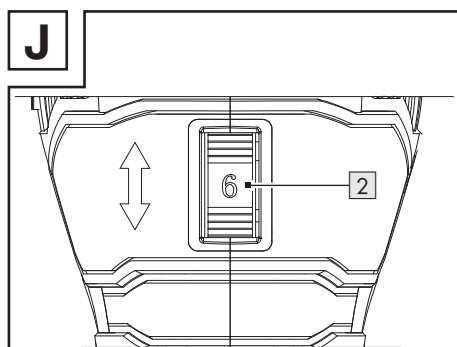
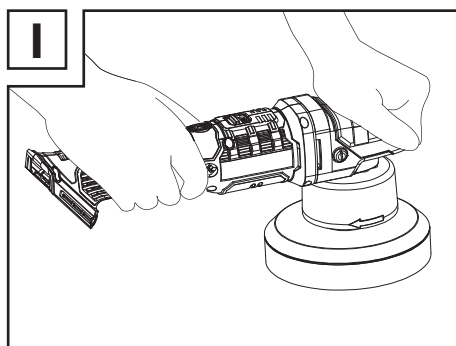
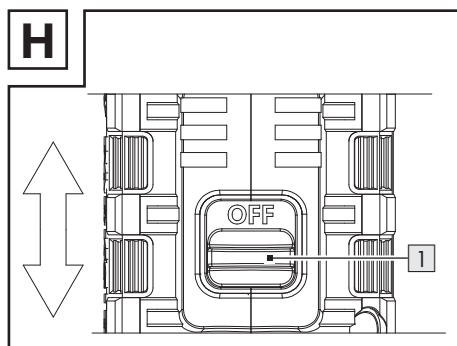
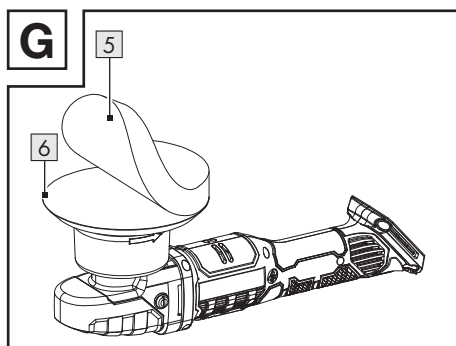
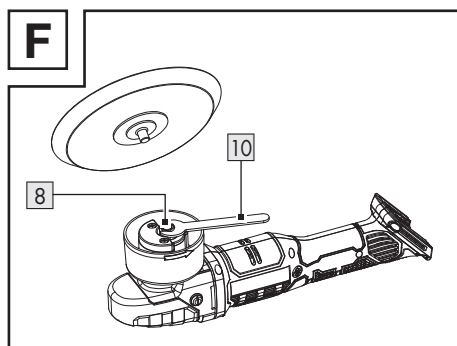
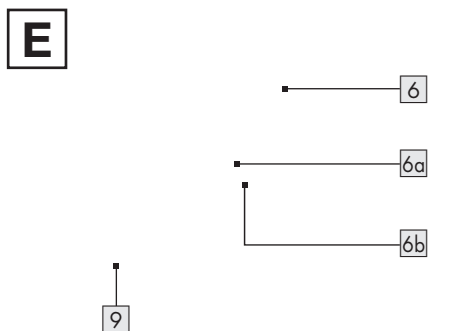
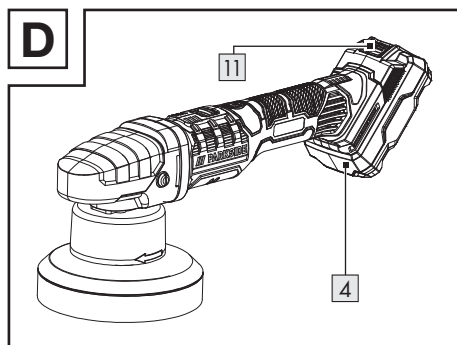
BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE LA SERIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN
”PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

AZ AKKU A „PARKSIDE X 20 V TEAM” MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS





Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	8
Sicherheitshinweise	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	9
Sicherheitshinweise für Polierer	Seite	12
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	13
Verhalten im Notfall	Seite	13
Restrisiken	Seite	13
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	14
Vor der ersten Verwendung	Seite	15
Produkt auspacken	Seite	15
Zubehör	Seite	15
Bedienung	Seite	15
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite	15
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	15
Akku-Pack laden	Seite	16
Polierscheibe und Polierschwamm montieren/entnehmen	Seite	16
Hinweise zur Verwendung anderer Einsatzwerkzeuge	Seite	17
Ein- und ausschalten	Seite	17
Drehzahl anpassen	Seite	17
Probelauf	Seite	18
Arbeitshinweise	Seite	18
Reinigung und Pflege	Seite	18
Reinigung	Seite	18
Wartung	Seite	19
Reparatur	Seite	19
Lagerung	Seite	19
Transport	Seite	19
Entsorgung	Seite	19
Garantie	Seite	21
Abwicklung im Garantiefall	Seite	21
Service	Seite	22
EU-Konformitätserklärung	Seite	23

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.
	Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Tragen Sie Gehörschutz!		Wechselstrom/-spannung
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Gleichstrom/-spannung
	Stecker ziehen		Feinsicherung
	Tragen Sie einen Schutzhelm!		Nicht verwenden, wenn beschädigt.

	Verwenden Sie eine Staubmaske!		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Nicht zum Schneiden	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU-POLIERMASCHINE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Poliermaschine (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Polieren bestimmt.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produktes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Das Produkt ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt.

- Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist Teil der Serie **Parkside X 20 V Team**. Das Produkt muss mit Akkus aus der Serie **Parkside X 20 V Team** verwendet werden.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Poliermaschine
- 1 Polierscheibe (M8) mit vormontierter Unterlegscheibe und O-Ring
- 2 Polierschwämme (Ø 150 mm) (schwarz = weich, rot = hart)
- 1 Schraubenschlüssel
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Abbildung A:

-  1 Ein-/Ausschalter
-  2 Drehzahlstellrad
-  3 Handgriff
-  4 Akku-Pack *
-  5 Polierschwamm

* Akku-Pack und Ladegerät (Schnellladegerät) sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 6 Polierscheibe
- 7 Schutzhaube
- 8 Spindel
- 9 Gewindekappe
- 10 Schraubenschlüssel

Abbildung B:

- 11 Entriegelungstaste für Akku-Pack
- 12 Taste  (Ladezustand)
- 13 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

Abbildung C:

- 14 Ladegerät (Schnellladegerät) *
- 15 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 16 Ladekontroll-LED – Grün
- 17 Ladekontroll-LED – Rot

Abbildung E:

- 6a Unterlegscheibe
- 6b O-Ring

● Technische Daten

20 V Akku-Poliermaschine	PPMA 20-Li C4
Nennspannung:	20 V ===
Motordrehzahl n_0 :	500–3 000 min ⁻¹
Plattengröße:	150 mm
Arbeitsleistung pro 2 Ah Akkuladung:	ca. 25 min

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Zellenanzahl:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Zellenanzahl:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

Ladezeit:

	² PAP 20 B1 2 Ah	² PAP 20 B3 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Ladegerät ² Akku-Pack		

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	74,0 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	82,0 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

* Akku-Pack und Ladegerät (Schnellladegerät) sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Arm vibration $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräusch-emissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge

erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und**

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Polierer

⚠ WARNUNG!

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

● Vibrations- und Geräuscheminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharm betriebenen Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermei-

den. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl),

- Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Produkt auspacken

- ## ● Zubehör

► Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

► In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Informationen und Hinweise zu verschiedenen Einsatzwerkzeugen und deren Einsatzbereichen. Die dargestellten Einsatzwerkzeuge sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“), sondern zeigen die Einsatzmöglichkeiten dieses Produkts auf.

- Polierscheibe
- Polierschwamm

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Bedienung

(Abb. D)

- **Akku-Pack entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Akku-Pack **[11]**. Entnehmen Sie den Akku-Pack **[4]**.
- **Akku-Pack einsetzen:** Richten Sie den Akku-Pack **[4]** am Handgriff **[3]** aus und schieben Sie den Akku-Pack ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack spürbar einrastet.
Der Akku-Pack kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.

(Abb. B)

- Akku-Pack-Ladezustand prüfen:
Drücken Sie die Taste  **12**. Die Ladezustand-LEDs **13** leuchten auf:

LED 13	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

(Abb. C)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **4** jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **4** nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack **4** vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
 - Die Ladekontroll-LEDs (grün **16** und rot **17**) informieren über den Status des Ladegeräts **14** und des Akku-Packs **4**:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **4** in das Ladegerät **14** ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker **15** des Ladegeräts **14** mit der Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **4** voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät **14**. Ziehen Sie danach

die Anschlussleitung mit Netzstecker **15** des Ladegeräts aus der Steckdose.

● Polierscheibe und Polierschwamm montieren/entnehmen

⚠ WARNUNG!



Vor der Montage/Entnahme der Polierscheibe **6**: Schalten Sie das Produkt aus. Entnehmen Sie den Akku-Pack **4** aus dem Produkt, um ein unbeabsichtigtes Starten des Produkts zu verhindern. Lassen Sie das Produkt abkühlen.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie Schutzhandschuhe.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände von der Polierscheibe **6** fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich die Polierscheibe **6** noch einige Zeit weiter. Berühren Sie die Polierscheibe nicht und versuchen Sie nicht, sie anzuhalten.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt darf nur mit montierter Polierscheibe **6** und montiertem Polierschwamm **5** betrieben werden.

1. Schalten Sie das Produkt aus.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack **4**.
3. Entnehmen Sie die Gewindekappe **9** von der Polierscheibe **6**. Achten Sie darauf, dass die Unterlegscheibe **6a** und der O-Ring **6b** sicher befestigt sind (Abb. E).
4. Fixieren Sie die Spindel **8** mit dem Schraubenschlüssel **10** (Abb. F).

5. Montieren:

- Schrauben Sie die Polierscheibe **6** im Uhrzeigersinn in die Spindel **8**.
- Befestigen Sie den Polierschwamm **5** auf der Polierscheibe **6** (Abb. G).

6. Entnehmen:

- Drehen Sie die Polierscheibe **6** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Entnehmen Sie den Polierschwamm **5** von der Polierscheibe **6**.

● Hinweise zur Verwendung anderer Einsatzwerkzeuge

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Einsatzwerkzeuge. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- ▶ Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- ▶ Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Produktes angegebene Drehzahl.
- ▶ Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Benutzen Sie nur einwandfreie Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Maße des Einsatzwerkzeugs zum Produkt passen.
- ▶ Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung am Einsatzwerkzeug nicht nachträglich auf.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Scheiben mit großem Loch passend zu machen.

● Ein- und ausschalten

(Abb. H)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest (Abb. I).
- ▶ Halten Sie Ihre Hände von der Polierscheibe **6** fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts bewegt sich die Polierscheibe **6** noch einige Zeit weiter. Berühren Sie die Polierscheibe nicht und versuchen Sie nicht, sie anzuhalten.

⚠ VORSICHT! Gesundheitsrisiko!

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

- ☐ **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **1** in die Position **ON** (ein).
- ☐ **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **1** in die Position **OFF** (aus).

● Drehzahl anpassen

(Abb. J)

- ☐ Rollen Sie das Drehzahlstellrad **2** nach oben oder unten, um die Drehzahl anzupassen.

- Das Produkt verfügt über 6 Drehzahlstufen.

Stufe	Drehzahl
1	500 min ⁻¹
2	1 000 min ⁻¹
3	1 500 min ⁻¹
4	2 000 min ⁻¹
5	2 500 min ⁻¹
6	3 000 min ⁻¹

● Probelauf

- Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

● Arbeitshinweise

⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Verwenden Sie keinen beschädigten Polierschwamm [5]. Bei Verwendung eines beschädigten Polierschwamms erhöht sich das Risiko von Kratzern auf der zu polierenden Oberfläche.
- Wählen Sie eine niedrige Drehzahl (Stufe 1–2), um die Oberfläche vor Überhitzung zu schützen.
- Wenn Sie ein Poliermittel verwenden, beziehen Sie sich auf die Anweisungen des Poliermittel-Herstellers.
- Tragen Sie das Poliermittel auf eine Fläche auf, die etwas kleiner ist als die Fläche, die Sie polieren wollen. Arbeiten Sie das Poliermittel mit geeignetem Polierzubehör seitwärts oder mit kreisförmigen Bewegungen ein. Wenden Sie nur leichten Druck an.

- Tragen Sie das Poliermittel an 4 bis 6 gleichmäßigen Stellen auf das Polierzubehör auf. Verteilen Sie es dann punktuell auf der zu polierenden Fläche.
- Lassen Sie das Poliermittel nicht auf der Oberfläche austrocknen, da ansonsten die Oberfläche beschädigt werden kann.
- Setzen Sie die zu polierende Oberfläche keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Reinigen Sie das Polierzubehör regelmäßig, um gute Polierergergebnisse zu erzielen. Waschen Sie das Polierzubehör mit einem milden Waschmittel und warmem Wasser. Verwenden Sie kein Verdünnungsmittel.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [4] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Besprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer **18**.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack **4** nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40 % bis 60 % betragen (rote und orange Ladezustands-LED **13** leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akku-Packs **4**. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer **18**.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

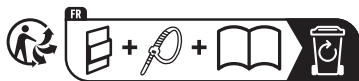
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die

in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche

Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494229_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs

(Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494229_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 494229_2504

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 494229_2504

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 494229_2504

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *[parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)*

IAN 494229_2504

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 494229_2504)	
IAN:	494229_2504
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Akku-Poliermaschine 20V
Modellnummer:	HG13739

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

2006/42/EG [OJEU L 15, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)
IEC 62321-3-1:2013,
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,
IEC 62321-5:2013,
IEC 62321-6:2015,
IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017,
IEC 62321-8:2017

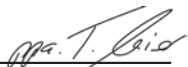
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	15.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



Warnings and symbols used	Page 25
Introduction	Page 26
Intended use	Page 26
Scope of delivery	Page 26
Parts description.....	Page 26
Technical data.....	Page 27
Safety instructions	Page 28
General power tool safety warnings.....	Page 28
Polisher safety warnings.....	Page 30
Vibration and noise reduction.....	Page 30
Behaviour in emergency situations.....	Page 31
Residual risks	Page 31
Battery charger safety warnings.....	Page 31
Before first use	Page 32
Unpacking the product.....	Page 32
Accessories	Page 33
Operation	Page 33
Attaching/removing the battery pack	Page 33
Checking the battery pack charging level	Page 33
Charging the battery pack	Page 33
Installing/removing the polishing disc and polishing sponge.....	Page 34
Notes on the use of other accessory tools.....	Page 34
Switching on and off.....	Page 35
Adjusting the speed	Page 35
Trial run	Page 35
Working instructions	Page 35
Cleaning and care	Page 36
Cleaning	Page 36
Maintenance.....	Page 36
Repair	Page 36
Storage	Page 36
Transportation.....	Page 37
Disposal	Page 37
Warranty	Page 37
Warranty claim procedure.....	Page 38
Service	Page 38
EU Declaration of conformity	Page 39

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.
	Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack from fire.
	Wear safety gloves.		Protection class II (double insulation)
	Wear hearing protection!		Alternating current/voltage
	Wear eye protection!		Direct current/voltage
	Unplug		Fuse
	Wear a safety helmet!		Do not use if damaged.
	Use a dust mask!		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Not for cutting		Safety information Instructions for use

20V CORDLESS POLISHER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless polisher (hereinafter “product” or “power tool”) is intended for polishing.
- Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. The product is not intended for commercial use.
- The product is designed for use by adults.
- Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
- The product is part of the **Parkside X 20 V Team** series. The product must be used with batteries from the **Parkside X 20 V Team** series.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless polisher
- 1 Polishing disc (M8) with pre-assembled washer and O-ring
- 2 Polishing sponges (Ø 150 mm) (black = soft, red = hard)
- 1 Wrench
- 1 Carrying case
- 1 Instruction manual

● Parts description

Figure A:

- 1 On/off switch
- 2 Speed adjustment wheel
- 3 Grip handle
- 4 Battery pack *
- 5 Polishing sponge
- 6 Polishing disc
- 7 Guard
- 8 Spindle
- 9 Thread cap
- 10 Wrench

Figure B:

- 11 Release button for battery pack
- 12  button (charging level)
- 13 Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure C:

- 14 Battery charger (rapid battery charger) *
- 15 Mains cord with mains plug
- 16 Charging control LED – Green
- 17 Charging control LED – Red

Figure E:

- 6a Washer
- 6b O-ring

* Battery pack and battery charger (rapid battery charger) are not included.

● Technical data

20V Cordless polisher	PPMA 20-Li C4
Rated voltage:	20 V ===
Motor speed n_0 :	500–3,000 min ⁻¹
Plate size:	150 mm
Working capacity per 2 Ah battery charge:	approx. 25 min

Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3 *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A  T3,15A
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□

Charging time:

	² PAP 20 B1 2 Ah	² PAP 20 B3 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
¹ Battery charger		
² Battery pack		

Recommended ambient temperature:

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	74.0 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	82.0 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Hand/arm vibration $a_{h,AG}$:	6.774 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

* Battery pack and battery charger (rapid battery charger) are not included.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● **General power tool safety warnings**

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord**

suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit

unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Polisher safety warnings

WARNING!

- ▶ Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.
- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

WARNING!



Wear safety glasses and a dust mask!

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use

low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can

arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- This product produces an electro-magnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

Suitable battery packs and chargers

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de),
France (lidl.fr),
Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz),
Netherlands (lidl.nl),
Poland (lidl.pl),
Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
- Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

NOTE

- ▶ This instruction manual contains information and suggestions for several accessory tools and their uses. The accessory tools depicted are not included in the shipment (see “Scope of delivery”), but are meant to indicate additional possibilities for using this product.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Polishing disc
- Polishing sponge

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Suitable battery packs and chargers
Parkside X 20 V Team battery pack and charger

● Operation

● **Attaching/removing the battery pack**

(Fig. D)

- **Removing the battery pack:** Press the battery pack release button **11**. Remove the battery pack **4**.
- **Attaching the battery pack:** Align the battery pack **4** to the grip handle **3**

and slide the battery pack in. Ensure the battery pack clicks noticeably in place. The battery pack can only be inserted into the product in one direction.

● **Checking the battery pack charging level**

(Fig. B)

- Check battery pack charge level: Press the  **12** button. The charging level LEDs **13** light up:

LED 13	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● **Charging the battery pack**

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The battery pack **4** may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **4**.

- Charge the battery pack **4** before operation when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green **16** and red **17**) indicate the status of the charger **14** and the battery pack **4**:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm

LED	Status
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

1. Insert the battery pack [4] into the charger [14].
2. Connect the mains cord with mains plug [15] of the charger [14] to the socket.
3. When the battery pack [4] is fully charged: Remove the battery pack from the charger [14]. Then disconnect the mains cord with mains plug [15] of the charger from the socket.

● Installing/removing the polishing disc and polishing sponge

⚠ WARNING!



Before installing/removing the polishing disc [6]: Switch the product off. Remove the battery pack [4] from the product to prevent the product from starting unintentionally. Let the product cool down.

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Wear protective gloves.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Keep your hands away from the polishing disc [6] when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the polishing disc [6] continues moving for some time. Do not touch the polishing disc and do not attempt to brake it.

NOTE

- ▶ The product must only be operated with the polishing disc [6] and polishing sponge [5] mounted.

1. Switch the product off.
2. Remove the battery pack [4].
3. Remove the thread cap [9] from the polishing disc [6]. Make sure that the washer [6a] and the O-ring [6b] are securely mounted (Fig. E).
4. Fix the spindle [8] using the wrench [10] (Fig. F).
5. **Installing:**
 - Screw the polishing disc [6] into the spindle [8] in clockwise direction.
 - Attach the polishing sponge [5] on the polishing disc [6] (Fig. G).
6. **Removing:**
 - Rotate the polishing disc [6] in counter-clockwise direction.
 - Remove the polishing sponge [5] from the polishing disc [6].

● Notes on the use of other accessory tools

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only use accessory tools recommended by the manufacturer. Using other accessory tools and other accessories can represent a risk of injury for you.
- ▶ Only use accessory tools, which bear information about the manufacturer, type of binding, dimension and permitted number of revolutions.
- ▶ Only use accessory tools where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the product marking.
- ▶ Do not use any broken, cracked, or otherwise damaged accessories.
- ▶ Only use flawless accessory tools.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Ensure that the accessory tool dimensions match those of the product.
- ▶ Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.
- ▶ Never use separate bushings or adaptors in order to make wheels with a hole that is too large fit the product.

● Switching on and off

(Fig. H)

CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always hold the product with both hands while working (Fig. I).
- ▶ Keep your hands away from the polishing disc **[6]** when the product is in operation.
- ▶ After the product has been switched off, the polishing disc **[6]** continues moving for some time. Do not touch the polishing disc and do not attempt to brake it.

CAUTION! Health risk!

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- ☐ **Switching on:** Slide the on/off switch **[1]** to position **ON**.
- ☐ **Switching off:** Slide the on/off switch **[1]** to position **OFF**.

● Adjusting the speed

(Fig. J)

- ☐ Roll the speed adjustment wheel **[2]** up or down to adjust the speed.
- The product features 6 speed levels.

Level	Speed
1	500 min ⁻¹
2	1,000 min ⁻¹
3	1,500 min ⁻¹
4	2,000 min ⁻¹
5	2,500 min ⁻¹
6	3,000 min ⁻¹

● Trial run

- ☐ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. Switch the product off immediately if the accessory tool is not running smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

● Working instructions

ATTENTION! Risk of property damage!

- ▶ Do not use a damaged polishing sponge **[5]**. Using a damaged polishing sponge increases the risk of scratches on the surface to be polished.
- ☐ Select a low speed for polishing (level **1–2**) to prevent the surface from overheating.
- ☐ When using a polishing agent, refer to the instructions for use from the polishing agent manufacturer.
- ☐ Apply the polishing agent to an area slightly smaller than the area which you intend to polish. Using the appropriate polishing accessory, work in the polishing agent using side-to-side

or circular motions. Apply moderate pressure only.

- Apply the polishing agent in 4 to 6 even spots on the polishing accessories. Then distribute it selectively over the surface to be polished.
- Do not allow the polishing agent to dry out on the surface, as this may damage the surface.
- Do not expose the surface which you intend to polish to direct sunlight.
- Clean the polishing accessories regularly to ensure good polishing results.

Wash the polishing accessories with mild detergent and warm water. Do not use thinning agents.

● **Cleaning and care**

WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack [4] and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water. Do not immerse the product in water.

● **Cleaning**

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

● **Maintenance**

- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

● **Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● **Storage**

- Switch the product off.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 °C and +26 °C.
- Store the product in its case [18].

Battery pack advice

- Only store the battery pack [4] partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (red and orange charging level LEDs [13] light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack [4] charge about every 3 months when storing

for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- ❑ Switch the product off.
- ❑ Transport the product in its carrying case [18].
- ❑ Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- ❑ Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494229_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494229_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB)

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 494229_2504

(IE)

Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 494229_2504

● **EU Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No.494229_2504)	
IAN:	494229_2504
Product identification:	"PARKSIDE" Cordless Polisher 20V
Model Number:	HG13739

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013,
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,
IEC 62321-5:2013,
IEC 62321-6:2015,
IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017,
IEC 62321-8:2017

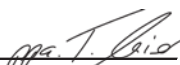
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	15.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Avertissements et symboles utilisés	Page 41
Introduction	Page 42
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 42
Contenu de l'emballage	Page 42
Description des pièces	Page 42
Données techniques	Page 43
Consignes de sécurité	Page 44
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 44
Consignes de sécurité pour les polisseuses	Page 47
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page 47
Comportement en cas d'urgence	Page 48
Risques résiduels	Page 48
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page 48
Avant la première utilisation	Page 50
Déballage du produit	Page 50
Accessoires	Page 50
Fonctionnement	Page 50
Enlever/insérer la batterie	Page 50
Vérification du niveau de charge de la batterie	Page 50
Recharger la batterie	Page 50
Monter/retirer le disque de polissage et l'éponge de polissage	Page 51
Remarques sur l'utilisation d'autres outils rapportés	Page 52
Allumer et éteindre	Page 52
Adapter la vitesse de rotation	Page 52
Essai	Page 53
Remarques sur le travail	Page 53
Nettoyage et entretien	Page 53
Nettoyage	Page 53
Maintenance	Page 54
Réparation	Page 54
Rangement	Page 54
Transport	Page 54
Mise au rebut	Page 54
Garantie	Page 55
Faire valoir sa garantie	Page 56
Service après-vente	Page 57
Déclaration UE de conformité	Page 58

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Éteignez le produit et retirez la batterie avant de changer d'accessoire, avant le nettoyage et lorsque vous n'utilisez pas le produit.
	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		ATTENTION ! Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.
	Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.		Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Protégez la batterie du feu.
	Portez des gants protecteurs de sécurité.		Classe de protection II (isolation double)
	Portez une protection auditive !		Courant alternatif/tension alternative
	Portez des lunettes de protection !		Courant continu/tension continue
	Débrancher la fiche		Fusible pour courant faible
	Portez un casque de chantier !		Ne doit pas être utilisée si endommagée.

	Portez un masque anti-poussière !		Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Ne convient pas pour le découpage		Consignes de sécurité
			Instructions de manipulation

20 V POLISSEUSE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette polisseuse sans fil (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») est conçue pour polir.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.
- Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes.
- Les jeunes de moins de 16 ans ne doivent utiliser le produit que s'ils sont surveillés. L'exploitant ou l'utilisateur est responsable des accidents ou

dommages causés à des tiers ou à leurs biens.

- Le produit fait partie de la série **Parkside X 20 V Team**. Le produit doit être utilisé avec des batteries de la série **Parkside X 20 V Team**.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 20 V Polisseuse sans fil
- 1 Disque de polissage (M8) avec rondelle prémontée et joint torique
- 2 Éponges de polissage (Ø 150 mm) (noir = mou, rouge = dur)
- 1 Clé plate
- 1 Mallette
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Figure A :

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Molette de réglage de la vitesse
- 3 Poignée
- 4 Batterie *
- 5 Éponge de polissage
- 6 Disque de polissage
- 7 Capot de protection
- 8 Broche
- 9 Capuchon fileté
- 10 Clé plate

* Batterie et chargeur (rapide) ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

Figure B :

- 11** Bouton de déverrouillage pour la batterie
- 12** Bouton  (niveau de charge)
- 13** LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)

Figure C :

- 14** Chargeur (chargeur à grande vitesse) *
- 15** Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 16** LED de contrôle de charge – verte
- 17** LED de contrôle de charge – rouge

Figure E :

- 6a** Rondelle
- 6b** Joint torique

● Données techniques

20 V Polisseuse sans fil	PPMA 20-Li C4
Tension nominale :	20 V ===
Régime moteur n_0 :	500–3000 min ⁻¹
Taille du plateau :	150 mm
Puissance de travail par charge de batterie de 2 Ah :	env. 25 min

Batterie	PAP 20 B1 *
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V === max.
Capacité :	2,0 Ah
Valeur énergétique :	40 Wh
Nombre de cellules :	5

Batterie	PAP 20 B3 *
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	20 V === max.
Capacité :	4,0 Ah

Valeur énergétique :	80 Wh
Nombre de cellules :	10

Chargeur à grande vitesse	PLG 20 C3 *
Entrée :	
Tension nominale :	230–240 V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	120 W
Fusible (interne) :	3,15 A/ 
Sortie :	
Tension nominale :	21,5 V ===
Courant de charge :	4,5 A
Classe de protection :	II/□

Durée de charge :

	² PAP 20 B1 2 Ah	² PAP 20 B3 4 Ah
¹ PLG 20 A4/ C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/ C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Chargeur		
² Batterie		

Température ambiante recommandée :

Durant la recharge :	de +4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	de +4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	de +20 °C à +26 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées en conformité avec EN 62841. Le niveau

* Batterie et chargeur (rapide) ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	74,0 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	82,0 dB
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vibration main/bras $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de

- travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
 - 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'appareil est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut provoquer des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce

rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.

- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.

- 3) **Avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer d'accessoires, ou de le poser, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourrait altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Avant toute utilisation de l'appareil, faites réparer les pièces endommagées.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de

manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- 2) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez la batterie non utilisés de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- 5) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.
- 7) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors**

de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi. Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service après-vente

- 1) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- 2) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

● Consignes de sécurité pour les polisseuses

AVERTISSEMENT !

- La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains bois et métaux peut être nocive pour la santé.
- Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un risque pour l'opérateur ou les personnes à proximité.

AVERTISSEMENT !



Portez des lunettes de protection et un masque protecteur anti-poussière !

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et veillez à une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées

ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

Batteries et chargeurs compatibles

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

Batterie Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
Batterie :		Parkside X 20 V Team
Chargeur :		Parkside X 20 V Team

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :
 Allemagne (lidl.de),
 France (lidl.fr),
 Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz),
 Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl),
 Slovaquie (lidl.sk),
 Espagne (lidl.es)
- Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

● Avant la première utilisation

● Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Accessoires

⚠ AVERTISSEMENT !

- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par Parkside. Cela peut conduire à une électrocution ou déclencher un feu.

REMARQUE

- Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques sur divers outils insérables et leurs domaines d'application. Les outils insérables représentés ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage (voir « Contenu de l'emballage »), mais montrent les utilisations possibles de ce produit.

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Disque de polissage
- Éponge de polissage

Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un technicien spécialisé et faites-vous conseiller par votre revendeur.

Batteries et chargeurs compatibles

Batterie et chargeur Parkside X 20 V Team

● Fonctionnement

● Enlever/insérer la batterie

(Fig. D)

- **Enlever la batterie** : Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour la batterie [11]. Enlevez la batterie [4].
- **Insérer la batterie** : Alignez la batterie [4] sur la poignée [3] et insérez-la. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie.

La batterie ne peut être insérée dans le produit que dans un sens.

● Vérification du niveau de charge de la batterie

(Fig. B)

- Vérification du niveau de charge de la batterie : Appuyez sur le bouton  [12]. Les voyants à LED de niveau de charge [13] s'allument :

LED [13]	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

● Recharger la batterie

(Fig. C)

REMARQUE

- Vous pouvez recharger la batterie [4] à tout moment sans en réduire la durée de vie.

REMARQUE

- Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur la batterie [4].
- Rechargez la batterie [4] avant de l'utiliser si elle se trouve à un niveau de charge moyen ou faible.
- Les LED de contrôle de charge (vert [16] et rouge [17]) indiquent l'état du chargeur [14] et de la batterie [4] :

LED	État
LED rouge allumée	Recharge de la batterie
LED vert allumée	Batterie complètement chargée
LED vert et rouge clignotants	Batterie défectueuse
LED rouge clignotant	Batterie trop froide ou trop chaude
LED verte allumée (sans batterie)	Chargeur prêt

1. Placez la batterie [4] dans le chargeur [14].
2. Branchez le cordon d'alimentation avec fiche secteur [15] du chargeur [14] sur une prise de courant.
3. Lorsque la batterie [4] est rechargée complètement : Enlevez la batterie du chargeur [14]. Ensuite, débranchez le cordon d'alimentation avec fiche secteur [15] du chargeur de la prise de courant.

● Monter/retirer le disque de polissage et l'éponge de polissage

⚠ AVERTISSEMENT !



Avant de monter/retirer le disque de polissage [6] : Éteignez le produit. Retirez la batterie [4] du produit pour éviter toute mise en marche involontaire de celui-ci. Laissez le produit refroidir.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !



Prière de porter des gants protecteurs.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- Conservez vos mains hors de la portée du disque de polissage [6] lorsque le produit fonctionne.
- Après avoir éteint le produit, le disque de polissage [6] continue de tourner pendant un certain temps. Ne touchez pas le disque de polissage et n'essayez pas de l'arrêter.

REMARQUE

- Le produit ne doit être utilisé qu'avec le disque de polissage [6] et l'éponge de polissage [5] montés.

1. Éteignez le produit.
2. Enlevez la batterie [4].
3. Retirez le capuchon fileté [9] du disque de polissage [6]. Veillez à ce que la rondelle [6a] et le joint torique [6b] soient bien fixés (ill. E).
4. Fixez la broche [8] avec la clé plate [10] (fig. F).
5. **Montage :**
 - Vissez le disque de polissage [6] dans la broche [8] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Fixez l'éponge de polissage [5] sur le disque de polissage [6] (fig. G).

6. Retrait :

- Tournez le disque de polissage [6] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez l'éponge de polissage [5] du disque de polissage [6].

● Remarques sur l'utilisation d'autres outils rapportés

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Utilisez uniquement des outils insérables recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires peut représenter pour vous un risque de blessure.
- ▶ Utilisez uniquement des outils insérables comportant des informations sur le fabricant, le type de raccordement, les dimensions et le nombre de tours autorisé.
- ▶ Utilisez uniquement des outils insérables dont la vitesse de rotation déclarée est au moins aussi élevée que celle indiquée sur l'étiquette signalétique du produit.
- ▶ N'utilisez pas d'outils insérables brisés, fissurés ou endommagés de quelque façon que ce soit.
- ▶ N'utilisez des outils insérables qu'en bon état.
- ▶ Assurez-vous que les dimensions de l'outil insérable correspondent bien au produit.
- ▶ Ne percez pas par la suite un alésage trop petit sur l'outil insérable.
- ▶ Il est interdit d'utiliser une bague de réduction ou un adaptateur séparé pour faire passer un disque avec un grand trou.

● Allumer et éteindre

(Fig. H)

PRUDENCE ! Risque de blessures !



Portez toujours des gants de protection, si vous manipulez ou travaillez avec le produit.

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Tenez toujours le produit pendant le travail avec les deux mains (fig. I).
- ▶ Conservez vos mains hors de la portée du disque de polissage [6] lorsque le produit fonctionne.
- ▶ Après avoir éteint le produit, le disque de polissage [6] continue de tourner pendant un certain temps. Ne touchez pas le disque de polissage et n'essayez pas de l'arrêter.

PRUDENCE ! Risque pour la santé !

- ▶ Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être travaillés. L'amiante est considéré comme cancérigène.

- ☐ **Allumer** : Poussez l'interrupteur marche/arrêt [1] sur la position **ON** (marche).
- ☐ **Éteindre** : Poussez l'interrupteur marche/arrêt [1] sur la position **OFF** (arrêt).

● Adapter la vitesse de rotation

(Fig. J)

- ☐ Faites rouler la molette de réglage de la vitesse [2] vers le haut ou vers le bas pour régler la vitesse.
- Le produit dispose de 6 niveaux de vitesse.

Niveau	Vitesse de rotation
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Essai

- Effectuez un essai, sans grande intensité, avant le premier travail et après chaque changement d'outil insérable. Éteignez immédiatement le produit si l'outil insérable fonctionne irrégulièrement, si les vibrations sont importantes ou si vous entendez des bruits anormaux.

● Remarques sur le travail

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !

- N'utilisez pas d'éponge de polissage [5] abîmée. Utiliser une éponge de polissage abîmée augmente le risque de rayures sur la surface à polir.

- Choisissez une vitesse de rotation faible (niveau 1–2) afin de protéger la surface d'une surchauffe.
- Si vous utilisez un produit de polissage, référez-vous aux instructions du fabricant.
- Appliquez le produit de polissage sur une surface légèrement plus petite que la surface que vous souhaitez polir. Faites pénétrer le produit de polissage latéralement ou par des mouvements circulaires à l'aide d'accessoires de polissage appropriés. Exercez une pression légère.
- Appliquez le produit de polissage en 4 à 6 endroits réguliers sur l'accessoire

de polissage. Répartissez-le ensuite ponctuellement sur la surface à polir.

- Ne laissez pas le produit de polissage sécher sur la surface, au risque de l'endommager.
- N'exposez pas la surface à polir au rayonnement direct du soleil.
- Nettoyez régulièrement les accessoires de polissage afin d'obtenir de bons résultats de polissage.
Lavez les accessoires de polissage avec un détergent doux et de l'eau chaude. N'utilisez pas de diluant.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit, enlevez la batterie [4] et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

- N'aspergez pas le produit d'eau. Ne plongez pas le produit dans l'eau.

● Nettoyage

REMARQUE

- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce.
- Les fentes d'aération doivent toujours être libres.

● Maintenance

- Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).

● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

- Éteignez le produit.
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants. La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 °C et +26 °C.
- Rangez le produit dans la mallette [18].

Remarques sur la batterie

- Rangez la batterie [4] seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. Le niveau de charge pendant une période de stockage plus longue devrait être

entre 40 % et 60 % (LED de niveau de charge rouge et orange [13] allumées).

- Pendant une période de stockage plus longue, vérifiez le niveau de charge de la batterie [4] environ tous les 3 mois. Rechargez-le en cas de besoin.

● Transport

- Éteignez le produit.
- Transportez le produit dans sa mallette [18].
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

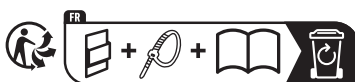
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation

d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant,

notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 494229_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par

téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 494229_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 494229_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 494229_2504

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 494229_2504)

IAN : 494229_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" Polisseuse sans fil 20V
Numéro de modèle : HG13739

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

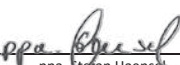
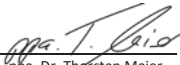
du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013,
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,
IEC 62321-5:2013,
IEC 62321-6:2015,
IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017,
IEC 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	15.08.2025		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	60
Inleiding	Pagina	61
Beoogd gebruik	Pagina	61
Leveringsomvang	Pagina	61
Onderdelenbeschrijving	Pagina	61
Technische gegevens	Pagina	62
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	63
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	63
Veiligheidstips voor polijsters	Pagina	66
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	66
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	67
Overige risico's	Pagina	67
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	67
Voor het eerste gebruik	Pagina	69
Product uitpakken	Pagina	69
Accessoires	Pagina	69
Bediening	Pagina	69
Accu verwijderen/plaatsen	Pagina	69
Ladingsniveau accu controleren	Pagina	69
Accu opladen	Pagina	69
Polijstschild en polijst spons monteren/demonteren	Pagina	70
Tips over het gebruik van ander inzetgereedschap	Pagina	70
In- en uitschakelen	Pagina	71
Toerental aanpassen	Pagina	71
Proefdraaien	Pagina	71
Tips voor het werken met het product	Pagina	72
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	72
Schoonmaken	Pagina	72
Onderhoud	Pagina	73
Reparatie	Pagina	73
Opbergen	Pagina	73
Transport	Pagina	73
Afvoer	Pagina	73
Garantie	Pagina	74
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	74
Service	Pagina	75
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	76

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het niet denkt te zullen gebruiken.
	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding “Gevaar” duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding “Waarschuwing” betekent een matig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding “Voorzichtig” duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		OPGELET! Dit symbool met de aanduiding “Opgelet” geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.
	Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.		Bescherm de accu tegen water en vocht.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Bescherm de accu tegen vuur.
	Draag veiligheidsschoenen.		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Draag gehoorbescherming!		Wisselstroom/-spanning
	Draag een veiligheidsbril!		Gelijkstroom/-spanning
	Stekker eruit trekken		Smeltzekering
	Draag een veiligheidshelm!		Niet gebruiken indien beschadigd.

	Gebruik een stofmasker!		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	Niet voor doorsnijden		Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik

20 V ACCU-POLIJSTMACHINE

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Deze accu-polijstmachine (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is bedoeld om mee te polijsten.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die ontstaat door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Het product is bestemd voor gebruik door volwassenen.
- Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het product uitsluitend onder toezicht gebruiken. De exploitant of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen van

andere personen of schade aan hun eigendommen.

- Het product is onderdeel van de serie **Parkside X 20 V Team**. Het product moet met accu's uit de serie **Parkside X 20 V Team** worden gebruikt.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 20 V Accu-polijstmachine
- 1 Polijtschijf (M8) met voorgemonteerde onderlegging en O-ring
- 2 Polijstspenzen (Ø 150 mm)
(zwart = zacht, rood = hard)
- 1 Moersleutel
- 1 Draagkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Afbeelding A:

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Toerentalinstelwiel
- 3 Handgreep
- 4 Accu *
- 5 Polijstspen
- 6 Polijtschijf
- 7 Beschermer
- 8 Spindel
- 9 Schroefkop
- 10 Moersleutel

* Accu en oplader (snellader) zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang.

Afbeelding B:

- 11 Ontgrendelknop accu
- 12 Toets  (ladingsniveau)
- 13 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)

Afbeelding C:

- 14 Oplader (snellader) *
- 15 Aansluitsnoer met netstekker
- 16 Oplaadcontrole-LED – groen
- 17 Oplaadcontrole-LED – rood

Afbeelding E:

- 6a Onderlegging
- 6b O-ring

● Technische gegevens

20 V Accu-polijstmachine	PPMA 20-Li C4
Nominale spanning:	20 V ===
Motortoerental n_0 :	500–3000 min ⁻¹
Plaatgrootte:	150 mm
Werkcapaciteit per 2 Ah batterijlading:	ca. 25 min

Accu	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V === max.
Capaciteit:	2,0 Ah
Energiewaarde:	40 Wh
Aantal cellen:	5

Accu	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	20 V === max.
Capaciteit:	4,0 Ah
Energiewaarde:	80 Wh
Aantal cellen:	10

Snellader	PLG 20 C3 *
Ingang:	
Nominale spanning:	230–240 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	120 W
Zekering (intern):	3,15 A/ 
Uitgang:	
Nominale spanning:	21,5 V ===
Laadstroom:	4,5 A
Beschermingsklasse:	II/□

Oplaadtijd:

	² PAP 20 B1 2 Ah	² PAP 20 B3 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Oplader		
² Accu		

Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L_{pA} :	74,0 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	82,0 dB
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

* Accu en oplader (snellader) zijn niet inbegrepen in de leveringsomvang.

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Hand-/armtrillingen $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.

Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Alle delen van de gebruikscyclus moeten in aanmerking worden genomen (bijvoorbeeld de tijden dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijden dat het is ingeschakeld maar onbelast draait).

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.



Veiligheidsaanwijzingen

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten

veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar hebt of het apparaat op de stroomvoorziening aansluit terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit ongevallen veroorzaken.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw**

evenwicht bewaart. Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als stofafzuig- en stofopvangvoorzieningen kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u instellingen van het apparaat verandert, een hulpstuk wisselt of het apparaat opbergt.** Deze

voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat nooit gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als deze met andere soorten accu's wordt gebruikt.
- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- 5) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
- 6) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- 7) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het op een accu-gereedschap nooit op buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage

temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd.
- 2) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Al het onderhoud aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantenservice.

● Veiligheidstips voor polijsters

⚠ WAARSCHUWING!

- Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Het aanraken of inademen van deze stoffen kan een bedreiging vormen voor de bediener van het apparaat of zich in de buurt bevindende personen.

⚠ WAARSCHUWING!



Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag persoonlijke beschermingsmiddelen om de effecten van trillingen en geluid te reduceren.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke

risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht

staan of geïnstreerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze onder toezicht staan.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

Passende accu's en opladers

⚠ **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Parkside 20 V accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen

Accu:	Parkside X 20 V Team
Oplader:	Parkside X 20 V Team

- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen:
Duitsland (lidl.de),
Frankrijk (lidl.fr),
België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz),
Nederland (lidl.nl),
Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk),
Spanje (lidl.es)
- Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

● Voor het eerste gebruik

● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie “Leveringsomvang”).
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

● Accessoires

⚠ WAARSCHUWING!

- Gebruik geen accessoires die niet door Parkside worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

TIP

- In deze gebruiksaanwijzing vindt u informatie en tips over verschillende soorten inzetgereedschap en waarvoor u deze kunt gebruiken. Het afgebeelde inzetgereedschap is niet inbegrepen in de leveringsomvang (zie “Leveringsomvang”) maar toont de toepassingsmogelijkheden van dit product.

Voor veilig en correct gebruik van dit product zijn onder andere de volgende hulpstukken zoals bijvoorbeeld werktuigen en inzetgereedschap nodig:

- Polijstschiif
- Polijstspoon

Hulpstukken en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Neem bij aankoop altijd de technische eisen

van dit product in acht (zie “Technische gegevens”).

Vraag in geval van onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door voorlichten uw vakhandelaar.

Passende accu's en opladers

Parkside X 20 V Team-accu en oplader

● Bediening

● Accu verwijderen/plaatsen

(Afb. D)

- **Accu verwijderen:** Druk op de ontgrendelknop van de accu **11**. Verwijder de accu **4**.
- **Accu plaatsen:** Lijn de accu **4** uit met de handgreep **3** en schuif de accu er in. Zorg ervoor dat de accu hoorbaar vastklikt.
De accu kan slechts in een richting in het product worden geplaatst.

● Ladingsniveau accu controleren

(Afb. B)

- Ladingsniveau accu testen: Druk op toets  **12**. De ladingsniveau-LEDs **13** lichten op:

LED 13	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

● Accu opladen

(Afb. C)

TIP

- U kunt de accu **4** altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur negatief beïnvloedt.
- Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu **4** niet.

- Laad de accu [4] voor gebruik op als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
- De oplaadcontrole-LEDs (groen [16] en rood [17]) geven de status van de oplader [14] en de accu [4] aan:

LED	Status
Rode LED licht op	Accu wordt opgeladen
Groene LED licht op	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LEDs knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED licht op (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

1. Plaats de accu [4] in de oplader [14].
2. Sluit het aansluitsnoer met netstekker [15] van de oplader [14] aan op het stopcontact.
3. Als de accu [4] volledig is opgeladen: Verwijder de accu uit de oplader [14]. Trek daarna het aansluitsnoer met netstekker [15] van de oplader uit het stopcontact.

● Polijstschild en polijstspons monteren/demonteren

⚠ WAARSCHUWING!



Voor de montage/demontage van de polijstschild [6]: Schakel het product uit. Verwijder de accu [4] uit het product om onbedoeld starten van het product te voorkomen. Laat het product afkoelen.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!



Draag veiligheids-handschoenen.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van de polijstschild [6] als het product gebruikt wordt.
- ▶ De polijstschild [6] beweegt nog enige tijd nadat het product is uitgeschakeld. Raak de polijstschild niet aan en probeer niet om deze tegen te houden.

TIP

- ▶ Het product mag uitsluitend met gemonteerde polijstschild [6] en gemonteerde polijstspons [5] worden gebruikt.

1. Schakel het product uit.
2. Verwijder de accu [4].
3. Verwijder de schroefkop [9] van de polijstschild [6]. Zorg ervoor dat de onderlegging [6a] en de O-ring [6b] goed zijn bevestigd (afb. E).
4. Zet de spindel [8] vast met de moersleutel [10] (afb. F).
5. **Monteren:**
 - Schroef de polijstschild [6] met de wijzers van de klok mee op de spindel [8].
 - Bevestig de polijstspons [5] op de polijstschild [6] (afb. G).
6. **Verwijderen:**
 - Draai de polijstschild [6] tegen de wijzers van de klok in.
 - Verwijder de polijstspons [5] van de polijstschild [6].

● Tips over het gebruik van ander inzetgereedschap

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen inzetgereedschap. Gebruik van ander inzetgereedschap en andere accessoires kan voor u gevaar voor letsel inhouden.

VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Gebruik uitsluitend inzetgereedschap dat voorzien is van aanduidingen van de fabrikant, het soort binding, de afmetingen en het toegestane toerental.
- ▶ Gebruik uitsluitend inzetgereedschap waarvan het aangegeven toerental ten minste net zo hoog is als het op het typeplaatje van het product aangegeven toerental.
- ▶ Gebruik geen afgebroken, gesprongen of anderszins beschadigd inzetgereedschap.
- ▶ Gebruik uitsluitend inzetgereedschap dat in goede staat verkeert.
- ▶ Overtuig u ervan dat de maten van het inzetgereedschap bij het product passen.
- ▶ Boor een te kleine opnameopening in het inzetgereedschap niet naderhand op.
- ▶ Gebruik geen afzonderlijke verloopbus of adapter om schijven met een groter gat passend te maken.

● **In- en uitschakelen**

(Afb. H)

VOORZICHTIG! Risico op letsel!



Draag altijd veiligheidshandschoenen als u het product hanteert of ermee werkt.

VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ Houd het product tijdens het werken altijd met beide handen vast (afb. I).
- ▶ Houd uw handen uit de buurt van de polijstschijf  als het product gebruikt wordt.

VOORZICHTIG! Risico op letsel!

- ▶ De polijstschijf  beweegt nog enige tijd nadat het product is uitgeschakeld. Raak de polijstschijf niet aan en probeer niet om deze tegen te houden.

VOORZICHTIG! Gezondheidsrisico!

- ▶ Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest is kankerverwekkend.

- ☐ **Inschakelen:** Schuif de aan/uit-schakelaar  in de stand **ON** (aan).
- ☐ **Uitschakelen:** Schuif de aan/uit-schakelaar  in de stand **OFF** (uit).

● **Toerental aanpassen**

(Afb. J)

- ☐ Rol het toerentalinstelwiel  omhoog of omlaag om het toerental aan te passen.
- Het product beschikt over 6 toerentalniveaus.

Stand	Toerental
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● **Proefdraaien**

- ☐ Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere wisseling van het inzetgereedschap zonder belasting proefdraaien. Schakel het product onmiddellijk uit als het inzetgereedschap onregelmatig draait, er aanzienlijke trillingen optreden of er abnormale geluiden zijn te horen.

● Tips voor het werken met het product

OPGELET! Kans op materiële schade!

- ▶ Gebruik geen beschadigde polijstpons . Bij gebruik van een beschadigde polijstpons verhoogt de kans op krassen op het te polijsten oppervlak.
- Kies een laag toerental (niveau **1–2**), om het oppervlak te beschermen tegen oververhitting.
- Volg de aanwijzingen van de fabrikant van het polijstmiddel als u dat gebruikt.
- Breng het polijstmiddel aan op een oppervlak dat iets kleiner is dan het oppervlak dat u wilt polijsten. Wrijf het polijstmiddel met geschikte polijsthulpmiddelen zijdelings of met cirkelvormige bewegingen in. Pas slechts een lichte druk toe.
- Breng het polijstmiddel op 4 tot 6 uniforme plaatsen aan op het polijstaccessoire. Verdeel het vervolgens over het te polijsten oppervlak.
- Laat het polijstmiddel niet op het oppervlak uitdrogen, omdat het oppervlak anders kan beschadigen.
- Stel het te polijsten oppervlak niet bloot aan direct zonlicht.
- Reinig de polijsthulpmiddelen regelmatig om een goed polijstresultaat te bereiken.
Was de polijsthulpmiddelen met een zacht wasmiddel en warm water.
Gebruik geen oplosmiddelen.

● Schoonmaken en onderhoud

WAARSCHUWING!



Schakel het product uit, verwijder de accu  en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

WAARSCHUWING! Kans op elektrische schokken!

- ▶ Besproei het product niet met water. Dompel het product niet onder in water.

● Schoonmaken

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Een regelmatig deugdelijke reiniging helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Houd vooral de ventilatieopeningen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.
- De ventilatieopeningen moeten altijd vrij blijven.

● Onderhoud

- Controleer het product en de hulpstukken (bijv. inzetgereedschap) voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische vereisten in acht (zie "Technische gegevens").

● Reparatie

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

- Schakel het product uit.
- Reinig het product (zie "Schoonmaken").
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op. De optimale temperatuur voor langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C en +26 °C.
- Berg het product op in de draagkoffer [18].

Tips voor de accu

- Sla de accu [4] alleen op als deze deels is opgeladen. Het ladingsniveau moet tussen 40 % en 60 % liggen (rode en oranje ladingsniveau-LEDs [13] lichten op) als het product voor langere tijd wordt opgeborgen.
- Controleer tijdens een langere opbergperiode ongeveer elke 3 maanden het ladingsniveau van de accu [4]. Laad indien nodig bij.

● Transport

- Schakel het product uit.
- Transporteer het product in de draagkoffer [18].
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

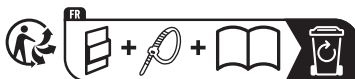
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/ 20–22: papier en vezelplaten/ 80–98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn,

moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 494229_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het

probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494229_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● **Service**

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 494229_2504

(BE) Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 494229_2504

● **EU-Conformiteitsverklaring**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 494229_2504)	
IAN:	494229_2504
Productidentificatie:	"PARKSIDE"Haakse polijstmachine op accu 20V
Modelnummer:	HG13739

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013,
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,
IEC 62321-5:2013,
IEC 62321-6:2015,
IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017,
IEC 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	15.08.2025		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	78
Wstęp	Strona	79
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	79
Zakres dostawy	Strona	79
Opis części	Strona	79
Dane techniczne	Strona	80
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	81
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona	81
Instrukcje bezpieczeństwa dla polerek	Strona	84
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	84
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	85
Inne zagrożenia	Strona	85
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	85
Przed pierwszym użyciem	Strona	86
Rozpakowanie produktu	Strona	86
Akcesoria	Strona	86
Obsługa	Strona	87
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora	Strona	87
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	87
Ładowanie akumulatora	Strona	87
Montaż/demontaż tarczy i gąbki polerskiej	Strona	88
Informacje odnośnie korzystania z innych narzędzi wkładanych	Strona	88
Włączanie i wyłączanie	Strona	89
Regulacja prędkości	Strona	89
Uruchomienie próbne	Strona	89
Instrukcje robocze	Strona	90
Czyszczenie i konserwacja	Strona	90
Czyszczenie	Strona	90
Konserwacja	Strona	90
Naprawy	Strona	91
Przechowywanie	Strona	91
Transport	Strona	91
Utylizacja	Strona	91
Gwarancja	Strona	92
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	93
Serwis	Strona	93
Deklaracja zgodności UE	Strona	94

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Wyłączyć produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		UWAGA! Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.
	Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Chronić akumulator przed ogniem.
	Nosić rękawice ochronne.		Klasa ochronności II (podwójna izolacja)
	Nosić ochronę słuchu!		Prąd przemienny/napięcie przemienne
	Należy nosić okulary ochronne!		Stały prąd/napięcie
	Wyciągnąć wtyczkę		Bezpiecznik
	Należy nosić kask ochronny!		Nie używać, jeśli jest uszkodzona.

	Używać maski przeciwpyłowej!		Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
	Nie nadaje się do cięcia	 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania

20 V AKUMULATOROWA POLERKA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ta akumulatorowa polerka (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczona do polerowania.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- Produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby dorosłe.
- Dzieci poniżej 16 roku życia mogą używać produktu tylko pod nadzorem. Operator lub użytkownik ponosi

odpowiedzialność za wypadki lub szkody wyrządzone innym osobom lub ich własności.

- Produkt jest elementem serii **Parkside X 20 V Team**. Produkt może być używany wyłącznie z akumulatorami serii **Parkside X 20 V Team** verwendet werden.

● Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 20 V Akumulatorowa polerka
- 1 Tarcza polerska (M8) z zamontowaną podkładką i pierścieniem O-ring
- 2 Gąbka polerskie (Ø 150 mm)
(czarna = miękka, czerwona = twarda)
- 1 Klucz
- 1 Kuferek
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Rysunek A:

- 1 Przełącznik zasilania
- 2 Pokrętko regulacji prędkości
- 3 Uchwyt
- 4 Akumulator *
- 5 Gąbka polerska
- 6 Tarcza polerska
- 7 Osłona ochronna
- 8 Wrzeciono

* Akumulator i ładowarka (szybka ładowarka) nie wchodzą w zakres dostawy.

9 Nasadka gwintowana

10 Klucz

Rysunek B:

11 Przycisk odłączania akumulatora

12 Przycisk  (stan naładowania)

13 Diody LED stanu naładowania
(czerwona/pomarańczowa/zielona)

Rysunek C:

14 Ładowarka (szybka ładowarka) *

15 Kabel zasilania z wtyczką sieciową

16 Dioda LED stanu naładowania – zielona

17 Dioda LED stanu naładowania –
czerwona

Rysunek E:

6a Podkładka

6b Pierścień O-ring

● Dane techniczne

20 V Akumulatorowa polerka	PPMA 20-Li C4
Napięcie znamionowe:	20 V ===
Prędkość silnika n_0 :	500–3000 min ⁻¹
Wielkość tarczy:	150 mm
Wydajność robocza na 2 Ah ładowania akumulatora:	ok. 25 min

Akumulator	PAP 20 B1 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ===
Pojemność:	2,0 Ah
Wartość energetyczna:	40 Wh
Liczba ogniw:	5

Akumulator	PAP 20 B3 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ===
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	80 Wh
Liczba ogniw:	10

Szybka ładowarka	PLG 20 C3 *
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A/ 
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ===
Prąd ładowania:	4,5 A
Klasa ochronności:	II/□

Czas ładowania:

	² PAP 20 B1 2 Ah	² PAP 20 B3 4 Ah
¹ PLG 20 A4/ C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/ C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Ładowarka		
² Akumulator		

Zalecana temperatura otoczenia:

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

* Akumulator i ładowarka (szybka ładowarka) nie wchodzą w zakres dostawy.

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	74,0 dB
Niepewność K_{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	82,0 dB
Niepewność K_{WA} :	3 dB

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracja dłoni/ramienia $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę słuchu!

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub

nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.

- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia, dzieci i inne osoby powinny być na bezpiecznej odległości.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do

użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączonego urządzenia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować

elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- 3) **Odłączać urządzenie od ściennego gniazda zasilania i/lub wyjmować akumulator przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem urządzenia.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może

spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.

- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko**

z użyciem oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla polerek

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Pył z takich materiałów, jak farba ołowiowa, niektóre gatunki drewna i metalu mogą być szkodliwe.
- ▶ Kontakt z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić zagrożenie dla operatora lub znajdujących się w pobliżu osób.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i jest dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.

- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty/powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem produkt powinien zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.

- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

Odpowiednie akumulatory i ładowarki

⚠ UWAGA! Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Akumulator Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel

Akumulator:	Parkside X 20 V Team
Ładowarka:	Parkside X 20 V Team

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić

kompatybilne baterie zamienne i ładowarki w sklepach internetowych Lidl:

Niemcy (lidl.de),
Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be),
Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl),
Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk),
Hiszpania (lidl.es)

- Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Akcesoria

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę Parkside. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

RADA

- ▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i sugestie odnośnie różnych narzędzi wkładanych i obszarów ich stosowania. Przedstawione narzędzia wkładane nie wchodzą w zakres dostawy (patrz akapit „Zakres dostawy”), ale pokazują możliwe zastosowania tego produktu.

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Tarcza polska
- Gąbka polska

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

Odpowiednie akumulatory i ładowarki

Akumulator i ładowarka
Parkside X 20 V Team

● Obsługa

● Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

(Rys. D)

- **Wyjmowanie akumulatora:** Wcisnąć przycisk odłączania akumulatora [11]. Wyjąć akumulator [4].
- **Wkładanie akumulatora:** Akumulator [4] dopasować do uchwytu [3] i włożyć. Upewnić się, że akumulator zablokował się na swoim miejscu. Akumulator można włożyć do produktu tylko w jednym kierunku.

● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

(Rys. B)

- Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora: Nacisnąć przycisk [12]. Diody LED stanu naładowania [13] zaświecą się:

LED [13]	Stan naładowania
Czerwona/ pomarańczowa/ zielona	Maksymalny
Czerwona/ pomarańczowa	Średni
Czerwona	Niski

● Ładowanie akumulatora

(Rys. C)

RADA

- ▶ Akumulator [4] można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [4].

- Przed użyciem akumulator [4] należy naładować, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
- Diody LED stanu naładowania (zielona [16] i czerwona [17]) informują o stanie ładowarki [14] i akumulatora [4]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Akumulator jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator w pełni naładowany

Dioda LED	Stan
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do pracy

1. Akumulator [4] włożyć do ładowarki [14].
2. Kabel zasilania z wtyczką sieciową [15] ładowarki [14] podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator [4] jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki [14]. Następnie kabel zasilania z wtyczką sieciową [15] od ładowarki wyciągnąć z gniazdka sieciowego.

● Montaż/demontaż tarczy i gąbki polerskiej

⚠ OSTROŻNIE!



Przed montażem/demontażem tarczy polerskiej [6]: Wyłączyć produkt. Wyjąć akumulator [4] z produktu, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu produktu. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Zakładać rękawice ochronne.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Trzymaj ręce z dala od tarczy polerskiej [6], gdy produkt jest używany.

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Po wyłączeniu produktu tarcza polerska [6] obraca się jeszcze przez pewien czas. Nie dotykać tarczy polerskiej ani jej nie zatrzymywać.

RADA

- ▶ Produkt może być używany wyłącznie z zamontowaną tarczą polerską [6] i gąbką polerską [5].

1. Wyłączyć produkt.
2. Wyjąć akumulator [4].
3. Z tarczy polerskiej [6] zdjąć nasadkę gwintowaną [9]. Upewnij się, że podkładka [6a] i pierścień O-ring [6b] są solidnie zamocowane (rys. E).
4. Kluczem [10] zaklinować wrzeciono [8] (rys. F).
5. **Montaż:**
 - Tarczę polerską [6] wkręcić na wrzeciono [8] kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
 - Gąbkę polerską [5] zamocować na tarczy polerskiej [6] (rys. G).
6. **Demontaż:**
 - Tarczą polerską [6] kręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
 - Gąbkę polerską [5] zdjąć z tarczy polerskiej [6].

● Informacje odnośnie korzystania z innych narzędzi wkładanych

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Używać tylko narzędzi wkładanych zalecanych przez producenta. Używanie innych narzędzi wkładanych lub akcesoriów może spowodować obrażenia ciała.

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Używaj tylko narzędzi wkładanych, które zawierają informacje o producencie, rodzaju mocowania, wymiarze i dopuszczalnej liczbie obrotów.
- ▶ Używać tylko narzędzi wkładanych, których prędkość obrotowa jest co najmniej tak duża, jak podano na tabliczce znamionowej produktu.
- ▶ Nie używać uszkodzonych, pękniętych lub w inny sposób uszkodzonych narzędzi wkładanych.
- ▶ Używać tylko idealnych narzędzi wkładanych.
- ▶ Upewniać się, że wymiary narzędzia wkładanego są dopasowane do produktu.
- ▶ Nigdy nie rozwiercać zbyt małego otworu montażowego w narzędziu wkładanym.
- ▶ Nie używać oddzielnych reduktorów lub przejściówek do montażu tarcz o zbyt dużym otworze.

● **Włączanie i wyłączanie**

(Rys. H)

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!



Podczas pracy z produktem lub brzeszczotami zawsze nosić rękawice ochronne.

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Podczas pracy zawsze trzymać produkt obiema rękami (rys. I).
- ▶ Trzymaj ręce z dala od tarczy polerskiej , gdy produkt jest używany.

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Po wyłączeniu produktu tarcza polerska  obraca się jeszcze przez pewien czas. Nie dotykać tarczy polerskiej ani jej nie zatrzymywać.

OSTROŻNIE! Zagrożenie dla zdrowia!

- ▶ Nie można obrabiać materiału zawierającego azbest. Azbest jest uważany za rakotwórczy.

- ☐ **Włączanie:** Przełącznik zasilania  ustawić w pozycji **ON** (WŁ.).
- ☐ **Wyłączanie:** Przełącznik zasilania  ustawić w pozycji **OFF** (WYŁ.).

● **Regulacja prędkości**

(Rys. J)

- ☐ Pokrętkę regulacji prędkości  przekręcić w górę lub w dół, aby dostosować prędkość.
- Produkt posiada 6 prędkości.

Poziom	Prędkość obrotowa
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● **Uruchomienie próbne**

- ☐ Przed pierwszą pracą i po każdej zmianie narzędzia wkładanego przeprowadzić test bez obciążenia. Natychmiast wyłączać produkt, jeśli narzędzie wkładane nie kręci się płynnie, jeśli występują znaczne wibracje lub nietypowe odgłosy.

● Instrukcje robocze

UWAGA! Ryzyko szkód materialnych!

- ▶ Nie używać uszkodzonej gąbki polerskiej [5]. Używanie uszkodzonej gąbki polerskiej zwiększa ryzyko powstania zarysowań na polerowanej powierzchni.
- Wybierać małą prędkość (poziom 1–2), aby chronić powierzchnię przed przegrzaniem.
- W przypadku stosowania pasty polerskiej należy zapoznać się z instrukcjami producenta pasty polerskiej.
- Pastę polerską nakładać na obszar nieco mniejszy niż polerowany obszar. Środek polerski nakładać ruchami bocznymi lub okrężnymi, stosując odpowiednie akcesoria polerskie. Stosować tylko lekki nacisk.
- Nałóż pastę polerską na akcesorium polerskie w 4 do 6 równych obszarach. Następnie rozprowadź go selektywnie na powierzchni przeznaczonej do polerowania.
- Nie dopuszczać do wyschnięcia środka polerskiego na powierzchni, gdyż może to spowodować uszkodzenie powierzchni.
- Nie wystawiać powierzchni przeznaczonej do polerowania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Aby uzyskać dobre rezultaty polerowania, należy regularnie czyścić akcesoria polerskie. Akcesoria polerskie myć łagodnym detergentem i ciepłą wodą. Nie stosować rozcieńczalnika.

● Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE!



Przed wykonaniem jakiegokolwiek kontroli, konserwacji lub czyszczenia wyłączyć produkt, odłączyć akumulator [4] i poczekać, aż urządzenie ostygnie!

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Nie spryskiwać produktu wodą. Nie zanurzać produktu w wodzie.

● Czyszczenie

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne.

● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak

narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić na nowe zgodnie z opisem w tej instrukcji obsługi. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz „Dane techniczne”).

● Naprawy

- ❑ Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

- ❑ Wyłączyć produkt.
- ❑ Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- ❑ Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- ❑ Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (dłużej niż 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- ❑ Produkt przechowywać w kuferku [18].

Rady dotyczące akumulatora

- ❑ Akumulator [4] przechowywać częściowo naładowany. Podczas dłuższego okresu przechowywania stan naładowania powinien wynosić od 40 % do 60 % (świeci się czerwona i pomarańczowa dioda LED stanu naładowania [13]).
- ❑ Podczas dłuższego okresu przechowywania sprawdzać stan naładowania akumulatora [4] co około 3 miesiące. Naładować w razie potrzeby.

● Transport

- ❑ Wyłączyć produkt.
- ❑ Produkt przewozić w kuferku [18].

- ❑ Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- ❑ Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

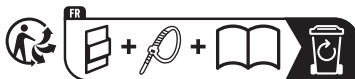
● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informację o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do

odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są

następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np.

przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 494229_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 494229_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie
parkside-diy.com

IAN 494229_2504

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 494229_2504)	
IAN:	494229_2504
Nazwa produktu:	"PARKSIDE" Akumulatorowa polerka kątowna 20V
Oznaczenie modelu:	HG13739

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

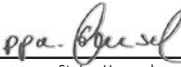
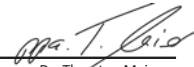
Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013,
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,
IEC 62321-5:2013,
IEC 62321-6:2015,
IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017,
IEC 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	15.08.2025		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent

PL



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 96
Úvod	Strana 97
Použití ke stanovenému účelu	Strana 97
Rozsah dodávky	Strana 97
Popis dílů	Strana 97
Technické údaje	Strana 98
Bezpečnostní pokyny	Strana 99
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 99
Bezpečnostní pokyny pro leštičky	Strana 102
Snížení vibrací a hluku	Strana 102
Chování v nouzových případech	Strana 102
Zbytková rizika	Strana 103
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 103
Před prvním použitím	Strana 104
Vybalte výrobek	Strana 104
Příslušenství	Strana 104
Obsluha	Strana 104
Odstranění/vložení akumulátorové sady	Strana 104
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady	Strana 105
Nabíjení akumulátorové sady	Strana 105
Montáž/snímání leštícího kotouče a leštící houby	Strana 105
Pokyny k používání jiných nástrojových nástavců	Strana 106
Zapínání a vypínání	Strana 106
Nastavení rychlosti	Strana 107
Zkušební provoz	Strana 107
Pracovní pokyny	Strana 107
Čištění a péče	Strana 107
Čištění	Strana 107
Údržba	Strana 108
Oprava	Strana 108
Skladování	Strana 108
Transport	Strana 108
Zlikvidování	Strana 108
Záruka	Strana 109
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 109
Servis	Strana 110
EU Prohlášení o shodě	Strana 111

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.
	Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.		Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.		Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
	Noste bezpečnostní rukavice.		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Noste ochranu sluchu!		Střídavý proud/napětí
	Noste ochranné brýle!		Stejnosměrný proud/napětí
	Vytáhněte zástrčku		Jemná pojistka
	Noste ochrannou přilbu!		Nepoužívejte, když je poškozeno.

	Používejte protiprachovou masku!		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Není určeno k řezání	 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

20 V AKU LEŠTIČKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tato aku leštička (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určena pro leštění.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu s určením a nesou značná nebezpečí nehod. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.
- Výrobek je určen pro použití dospělými.
- Mladiství starší 16 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem. Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody na jiných osobách nebo jejich majetku.
- Výrobek je součástí řady **Parkside X 20 V Team**. Výrobek musí být používán jen s akumulátory řady **Parkside X 20 V Team**.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 20 V Aku leštička
- 1 Leštící kotouč (M8) s předmontovanou podložkou a O-kroužkem
- 2 Leštící houby (Ø 150 mm)
(černá = měkká, červená = tvrdá)
- 1 Klíč na šrouby
- 1 Převážný kufr
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Obrázek A:

- 1 Vypínač Zap/Vyp
- 2 Kolečko nastavení otáček
- 3 Rukojeť
- 4 Akumulátorová sada *
- 5 Leštící houba
- 6 Leštící kotouč
- 7 Ochranný kryt
- 8 Vřeteno
- 9 Závitová krytka
- 10 Klíč na šrouby

Obrázek B:

- 11 Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- 12 Tlačítko  (stav nabití)
- 13 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

* Akumulátorová sada a nabíječka (rychlónabíječka) nejsou součástí dodávky.

Obrázek C:

- 14 Nabíječka (rychlónabíječka) *
- 15 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 16 LED kontrolka nabíjení – zelená
- 17 LED kontrolka nabíjení – červená

Obrázek E:

- 6a Podložka
- 6b O-kroužek

● Technické údaje

20 V Aku leštička	PPMA 20-Li C4
Jmenovité napětí:	20 V ===
Otáčky motoru n_0 :	500–3000 min ⁻¹
Velikost desky:	150 mm
Pracovní výkon na 2 Ah nabití akumulátoru:	cca 25 min

Akumulátorová sada	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků:	5

Akumulátorová sada	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků:	10

Rychlónabíječka	PLG 20 C3 *
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz

Jmenovitý výkon:	120 W
Pojistka (vnitřní):	3,15 A/  T3,15A
Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná třída:	II/□

Doba nabíjení:

	² PAP 20 B1 2 Ah	² PAP 20 B3 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Nabíječka ² Akumulátorová sada		

Doporučená okolní teplota:

Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	74,0 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	82,0 dB
Nejistota K_{WA} :	3 dB

* Akumulátorová sada a nabíječka (rychlónabíječka) nejsou součástí dodávky.

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace rukou/paží $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu**

nebo léků. Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a záchyt prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické**

nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání. Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím přístroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí v případě jejího použití s jinými akumulátory riziko požáru.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte další lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené

nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

- 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být provedena pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Bezpečnostní pokyny pro leštičky

VAROVÁNÍ!

- ▶ Prach z materiálů, jako je olovnatá barva, některé druhy dřeva a kov, může být škodlivý.
- ▶ Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechnutí může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo blízko se nacházející osoby.

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné brýle a prachovou masku!



● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného pou-

žívání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorech.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

⚠ **VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 20 V akumulátorová sada		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků

Akumulátorová sada:	Parkside X 20 V Team
Nabíječka:	Parkside X 20 V Team

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky:
Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
- Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

● Před prvním použitím

● **Vybalte výrobek**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Příslušenství

⚠ **VAROVÁNÍ!**

- Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností Parkside. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

UPOZORNĚNÍ

- V tomto návodu na obsluhu naleznete informace a pokyny pro různé použití nástrojových nástavců a oblastech jejich využití. Zobrazené nástrojové nástavce nejsou zahrnuty v dodávce (viz „Rozsah dodávky“), ale ukazují možnosti využití tohoto výrobku.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Leštící kotouč
- Leštící houba

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky
Parkside X 20 V Team akumulátorová sada a nabíječka

● **Obsluha**

● **Odstranění/vložení akumulátorové sady**

(Obr. D)

- **Vyjměte akumulátorové sady:**
Stiskněte odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu 11. Vyjměte akumulátorovou sadu 4.

- ❑ **Vložte akumulátorové sady:** Srovnajte akumulátorovou sadu [4] s rukojetí [3] a zasuňte ji. Ujistěte se, že akumulátorová sada znatelně zapadla na své místo. Akumulátorovou sadu lze do výrobku vložit pouze jedním směrem.

● Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady

(Obr. B)

- ❑ Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady: Stiskněte tlačítko  [12]. LED stavu nabití [13] se rozsvítí:

LED [13]	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízké

● Nabíjení akumulátorové sady

(Obr. C)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorová sada [4] můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti.
- ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sady [4] neškodí.
- ❑ Nabíjejte akumulátorovou sadu [4] před použitím, pokud by byla na středním nebo nízkém stavu nabití.
- LED kontrolka nabíjení (zelená [16] a červená [17]) informují o stavu nabíječky [14] a akumulátorové sady [4]:

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá

LED	Stav
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka je připravena

1. Vložte akumulátorovou sadu [4] do nabíječky [14].
2. Spojte přípojně vedení se síťovou zástrčkou [15] nabíječky [14] se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [4] plně nabitá: Odeberte akumulátorovou sadu z nabíječky [14]. Potom vytáhněte přípojně vedení se síťovou zástrčkou [15] nabíječky ze zásuvky.

● Montáž/snímání leštícího kotouče a leštící houby

⚠ VAROVÁNÍ!



Před montáží/sejmutím leštícího kotouče [6]: Výrobek vypněte. Vyměňte akumulátorovou sadu [4] z výrobku, abyste zabránili jeho neúmyslnému spuštění. Nechte výrobek ochladit.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Noste ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo leštící kotouč [6].

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Po vypnutí výrobku se leštící kotouč [6] pohybuje nějakou dobu dále. Nedotýkejte se leštícího kotouče ani se ho nepokoušejte zastavit.

UPOZORNĚNÍ

- Výrobek smí být v provozu pouze s namontovaným leštícím kotoučem [6] a namontovanou leštící houbou [5].

1. Výrobek vypněte.
2. Vyjměte akumulátorovou sadu [4].
3. Odstraňte závitovou krytku [9] z leštícího kotouče [6]. Ujistěte se, že jsou podložka [6a] a O-kroužek [6b] bezpečně připevněny (obr. E).
4. Upevněte vřeten [8] klíčem na šrouby [10] (obr. F).
5. **Montáž:**
 - Našroubujte nový leštící kotouč [6] ve směru hodinových ručiček na vřeten [8].
 - Připevněte leštící houbu [5] na leštící kotouč [6] (obr. G).
6. **Vyjímání:**
 - Otočte leštící kotouč [6] proti směru hodinových ručiček.
 - Odeberte leštící houbu [5] z leštícího kotouče [6].

● Pokyny k používání jiných nástrojových nástavců

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Používejte pouze výrobcem doporučené nástrojové nástavce. Použití jiného nástrojového nástavce a dalšího příslušenství může způsobit zranění.
- Používejte pouze nástrojové nástavce, které nesou informace o výrobcí, typu vazby, rozměru a přípustném počtu otáček.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Používejte pouze nástrojové nástavce, jejichž natištěné otáčky jsou alespoň tak vysoké jako otáčky uvedené na typovém štítku výrobku.
- Nepoužívejte zlomené, prasklé nebo jinak poškozené nástrojové nástavce.
- Používejte pouze bezvadné nástrojové nástavce.
- Ujistěte se, že rozměry nástrojového nástavce odpovídají výrobku.
- Poté do nástrojového nástavce nenavrtejte příliš malý montážní otvor.
- K přizpůsobení podložek s velkými otvory nepoužívejte samostatné redukce ani adaptéry.

● Zapínání a vypínání

(Obr. H)

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy noste ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Během práce vždy držte výrobek pevně oběma rukama (obr. I).
- Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo leštící kotouč [6].
- Po vypnutí výrobku se leštící kotouč [6] pohybuje nějakou dobu dále. Nedotýkejte se leštícího kotouče ani se ho nepokoušejte zastavit.

⚠ OPATRNĚ! Zdravotní riziko!

- Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest. Azbest je považován za karcinogenní.

- ☐ **Zapnutí:** Posuňte vypínač Zap/Vyp [1] do polohy **ON** (zap).

- ❑ **Vypnutí:** Posuňte vypínač Zap/Vyp **1** do polohy **OFF** (vyp).

● Nastavení rychlosti

(Obr. J)

- ❑ Otáčením kolečka nastavení otáček **2** nahoru nebo dolů nastavte rychlost.
- Výrobek má 6 stupňů otáček.

Stupeň	Otáčky
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Zkušební provoz

- ❑ Před první prací a po každé výměně nástrojového nástavce proveďte zkušební chod bez zatížení. Pokud je nástrojový nástavec běží neokrouhle, dochází k výrazným vibracím nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.

● Pracovní pokyny

⚠ VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!

- ▶ Nepoužívejte poškozenou leštící houbu **5**. Použití poškozené leštící houby zvyšuje riziko poškrábání leštěného povrchu.
- ❑ Zvolte nízkou rychlost (stupeň **1–2**), abyste chránili povrch před přehřátím.
- ❑ Při použití leštícího prostředku se řiďte pokyny výrobce leštícího prostředku.
- ❑ Leštící prostředek naneste na plochu, která je o něco menší než plocha, kterou chcete leštit. Leštidlo leštěte do stran nebo krouživými pohyby pomocí vhodného leštícího příslušenství. Používejte pouze mírný tlak.

- ❑ Leštící prostředek naneste na leštící příslušenství ve 4 až 6 rovnoměrných místech. Poté jej rovnoměrně rozetřete po leštěném povrchu.
- ❑ Nenechte leštící prostředek na povrchu zaschnout, jinak by mohlo dojít k poškození povrchu.
- ❑ Nevystavujte leštěný povrch přímému slunečnímu záření.
- ❑ Leštící příslušenství pravidelně čistěte, abyste dosáhli dobrých výsledků leštění. Leštící příslušenství omyjte jemným čisticím prostředkem a teplou vodou. Nepoužívejte ředidlo.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu **4** a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čisticích prací vychladnout!

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Neostříkujte výrobek vodou. Výrobek nikdy neponořujte do vody.

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- ❑ Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- ❑ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.

- ❑ Výrobek čistíte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- ❑ Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

● Údržba

- ❑ Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu na obsluhu. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).

● Oprava

- ❑ Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obráťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- ❑ Výrobek vypněte.
- ❑ Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- ❑ Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- ❑ Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti. Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C a +26 °C.
- ❑ Skladujte výrobek v přepravním kufru [18].

Pokyny k akumulátorové sadě

- ❑ Skladujte akumulátorovou sadu [4] jen v částečně nabitém stavu. Stav nabití by měl být při delším skladování 40 % až 60 % (svítí červená a oranžová LED stavu nabití [13]).
- ❑ Během delší doby skladování zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady [4] přibližně každé 3 měsíce. Dobíjejte podle potřeby.

● Transport

- ❑ Výrobek vypněte.
- ❑ Přepravujte výrobek v přepravním kufru [18].
- ❑ Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- ❑ Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

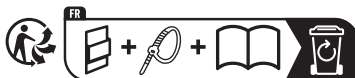
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich

otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorové balíčky.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci

neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 494229_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 494229_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 494229_2504

● EU Prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 494229_2504)

IAN: 494229_2504
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku úhlová leštička 20V
Číslo modelu: HG13739

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/ES [Ú. v. EU L 15, 9. 6. 2006]
2006/42/ES [Ú. v. EU L 15, 9. 6. 2006]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 1. 7. 2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Směrnice 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013,
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,
IEC 62321-5:2013,
IEC 62321-6:2015,
IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017,
IEC 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

15.08.2026

Datum

ppa. Stefan Haensel

Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurista

CZ



CZ 111

Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana 113
Úvod	Strana 114
Použitie v súlade s určením	Strana 114
Rozsah dodávky	Strana 114
Popis súčiastok	Strana 114
Technické údaje	Strana 115
Bezpečnostné upozornenia	Strana 116
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 116
Bezpečnostné upozornenia pre leštičky	Strana 119
Zníženie vibrácií a hluku	Strana 119
Správanie v núdzovom prípade	Strana 119
Zvyškové riziká	Strana 120
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 120
Pred prvým použitím	Strana 121
Vybalenie produktu	Strana 121
Príslušenstvo	Strana 121
Obsluha	Strana 122
Vybratie/vloženie akumulátora	Strana 122
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 122
Nabitie akumulátora	Strana 122
Namontovanie/odmontovanie leštiaceho kotúča a leštiacej špongie	Strana 122
Upozornenia k používaniu iných nadstavcov	Strana 123
Zapnutie a vypnutie	Strana 123
Prispôsobenie otáčok	Strana 124
Skúšobný chod	Strana 124
Upozornenia k práci	Strana 124
Čistenie a starostlivosť	Strana 124
Čistenie	Strana 124
Údržba	Strana 125
Oprava	Strana 125
Skladovanie	Strana 125
Preprava	Strana 125
Likvidácia	Strana 125
Záruka	Strana 126
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 126
Servis	Strana 127
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana 128

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Pred výmenou príslušenstva, čistením, a ak sa výrobok nepoužíva, produkt vypnite a vyberte akumulátor.
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.
	Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.		Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Akumulátor chráňte pred ohňom.
	Noste ochranné rukavice.		Trieda ochrany II (dvojité izolácia)
	Noste ochranu sluchu!		Striedavý prúd/striedavé napätie
	Noste ochranné okuliare!		Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Vytiahnite zástrčku		Jemná poistka
	Noste ochrannú helmu!		Nepoužívať, keď je poškodené.

	Používajte protiprachovú masku!		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Nie na rezanie	 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

20 V AKU LEŠTIČKA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Táto aku leštička (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určená na leštenie.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.
- Produkt je určený pre dospelé osoby.
- Mladiství od 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom. Prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody, ublíženie iným osobám aj za škody na majetku.

- Produkt je súčasťou série **Parkside X 20 V Team**. Produkt sa musí používať s akumulátormi zo série **Parkside X 20 V Team**.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 20 V Aku leštička
- 1 Leštiaci kotúč (M8) s predmontovanou podložkou a O-krúžkom
- 2 Leštiace špongie (Ø 150 mm) (čierna = mäkká, červená = tvrdá)
- 1 Kľúč na skrutky
- 1 Prepravný kufr
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Obrázok A:

- 1 Vypínač
- 2 Koliesko na nastavenie otáčok
- 3 Rukoväť
- 4 Akumulátor *
- 5 Leštiaca špongia
- 6 Leštiaci kotúč
- 7 Ochranný kryt
- 8 Vreteno
- 9 Kryt na závit
- 10 Kľúč na skrutky

* Akumulátor a nabíjačka (rýchlonabíjačka) nie sú súčasťou balenia.

Obrázok B:

- 11 Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
 12 Tlačidlo  (stav nabitia)
 13 LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)

Obrázok C:

- 14 Nabíjačka (rýchlonabíjačka) *
 15 Napájací kábel so zástrčkou
 16 LED kontrolka stavu nabitia – zelená
 17 LED kontrolka stavu nabitia – červená

Obrázok E:

- 6a Podložka
 6b O-krúžok

● Technické údaje

20 V Aku leštička	PPMA 20-Li C4
Menovité napätie:	20 V ===
Otáčky motora n_0 :	500–3000 min ⁻¹
Veľkosť disku:	150 mm
Pracovný výkon na 2 Ah nabitie akumulátora:	pribl. 25 min

Akumulátor	PAP 20 B1 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článkov:	5

Akumulátor	PAP 20 B3 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článkov:	10

Rýchlonabíjačka	PLG 20 C3 *
Vstup:	
Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Poistka (interná):	3,15 A 
Výstup:	
Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A
Trieda ochrany:	II/ 

Čas nabíjania:

	² PAP 20 B1 2 Ah	² PAP 20 B3 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Nabíjačka ² Akumulátor		

Odporúčaná teplota okolia:

Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	74,0 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	82,0 dB
Neistota K_{WA} :	3 dB

* Akumulátor a nabíjačka (rýchlonabíjačka) nie sú súčasťou balenia.

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Vibrácie rúk/ramena $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradziu.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
 - 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
 - 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k vzniku úrazov.
 - 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Náradie alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.
 - 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
 - 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasý, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
 - 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
 - 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním**

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná

elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát. Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred akýmkoľvek nastaveniami prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja, odpojte zariadenie zo zásuvky a/alebo vyberte batériu.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte poškodené časti opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a drždádlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukováte a drždádlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Nabíjačka vhodná pre určitý typ batérie môže spôsobiť požiar, keď sa použije s inými batériami.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Keď sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať

nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.

- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akúkoľvek údržbu akumulátora by mal vždy vykonávať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Bezpečnostné upozornenia pre leštičky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Prach z materiálov, ako sú olovené farby, niektoré dreviny a kovy, môže byť škodlivý.
- ▶ Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať riziko pre operátora alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!



● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.

- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmys-

lovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

Vhodné akumulátory a nabíjačky

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na

nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Parkside 20 V akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov

Akumulátor:	Parkside X 20 V Team
Nabíjačka:	Parkside X 20 V Team

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
- Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

● Pred prvým použitím

● Vybavenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).

3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Príslušenstvo

VÝSTRAHA!

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma Parkside. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

UPOZORNENIE

- Tento návod na obsluhu obsahuje informácie a upozornenia o rôznych nadstavcoch a oblastiach ich použitia. Zobrazené nadstavce nie sú v rozsahu dodávky (pozri „Rozsah dodávky“), avšak znázorňujú možnosti používania tohto produktu.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Leštiaci kotúč
- Leštiaca špongia

Nástroje a nadstavce zakúpíte v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Parkside X 20 V Team akumulátor a nabíjačka

● Obsluha

● Vybratie/vloženie akumulátora

(Obr. D)

- **Vybratie akumulátora:** Stlačte odblokovacie tlačidlo pre akumulátor [11]. Vyberte akumulátor [4].
- **Vloženie akumulátora:** Akumulátor [4] nasmerujte k rukoväti [3] a akumulátor do nej zasunite. Dbajte na to, aby akumulátor zreteľne zacvakol. Akumulátor je možné vložiť do produktu iba jedným smerom.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. B)

- Kontrola stavu nabitia akumulátora: Stlačte tlačidlo  [12]. LED kontrolky stavu nabitia [13] sa rozsvietia:

LED [13]	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Nabitie akumulátora

(Obr. C)

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [4] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
 - ▶ Prerušenie procesu nabíjania akumulátor [4] nepoškodí.
- Akumulátor [4] nabíjajte pred používaním, ak vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia.

- LED kontrolky stavu nabitia (zelená [16] a červená [17]) informujú o stave nabíjačky [14] a akumulátora [4]:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na použitie

1. Akumulátor [4] vložte do nabíjačky [14].
2. Napájací kábel so zástrčkou [15] nabíjačky [14] zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor [4] kompletne nabitý: Akumulátor vyberte z nabíjačky [14]. Potom vytiahnite napájací kábel so zástrčkou [15] nabíjačky zo zásuvky.

● Namontovanie/odmontovanie leštiaceho kotúča a leštiacej špongie

⚠ VÝSTRAHA!



Pred namontovaním/odmontovaním leštiaceho kotúča [6]: Vypnite produkt. Akumulátor [4] vyberte z produktu, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu produktu. Produkt nechajte vychladnúť.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Noste ochranné rukavice.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od leštiaceho kotúča [6].
- ▶ Po vypnutí produktu sa leštiaci kotúč [6] ešte nejaký čas hýbe. Leštiaceho kotúča sa nedotýkajte ani sa ho nepokúšajte zastaviť.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt sa smie prevádzkovať iba s namontovaným leštiacim kotúčom [6] a s namontovanou leštiacou špongiou [5].

1. Vypnite produkt.
2. Vyberte akumulátor [4].
3. Z leštiaceho kotúča [6] dajte dole kryt na závit [9]. Uistite sa, že podložka [6a] a O-kružok [6b] sú riadne pripevnené (obr. E).
4. Vretno [8] zaistíte kľúčom na skrutky [10] (obr. F).
5. **Namontovanie:**
 - Leštiaci kotúč [6] naskrutkujte v smere hodinových ručičiek na vretno [8].
 - Na leštiaci kotúč [6] pripevnite leštiacu špongiu [5] (obr. G).
6. **Odmontovanie:**
 - Leštiaci kotúč [6] otočte proti smeru hodinových ručičiek.
 - Z leštiaceho kotúča [6] dajte dole leštiacu špongiu [5].

● Upozornenia k používaniu iných nadstavcov

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Použite výlučne výrobcom odporúčané nadstavce. Používanie iného nadstavca a iného príslušenstva môže spôsobiť zranenia.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Používajte iba nadstavce, ktoré nesú informácie o výrobcovi, type väzby, rozmeroch a prípustnom počte otáčok.
- ▶ Používajte iba nadstavce, ktorých uvedená rýchlosť je minimálne taká vysoká, ako je rýchlosť uvedená na výrobnom štítku produktu.
- ▶ Nepoužívajte zlomené, prasknuté alebo inak poškodené nadstavce.
- ▶ Používajte iba bezchybné nadstavce.
- ▶ Uistite sa, že rozmery nadstavca zodpovedajú produktu.
- ▶ Príliš malý montážny otvor nadstavca nezväčšujte dodatočným vŕtaním.
- ▶ Nepoužívajte samostatné redukcie alebo adaptéry na pripevnenie podložiek s veľkými otvormi.

● Zapnutie a vypnutie

(Obr. H)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pri manipulácii alebo práci s produktom noste vždy ochranné rukavice.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Počas práce držte produkt vždy oboma rukami (obr. I).
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od leštiaceho kotúča [6].
- ▶ Po vypnutí produktu sa leštiaci kotúč [6] ešte nejaký čas hýbe. Leštiaceho kotúča sa nedotýkajte ani sa ho nepokúšajte zastaviť.

POZOR! Zdravotné riziko!

- Materiál obsahujúci azbest sa nesmie spracováť. Azbest sa považuje za karcinogénny.
- **Zapnutie:** Vypínač  posuňte do polohy **ON** (zap.).
- **Vypnutie:** Vypínač  posuňte do polohy **OFF** (vyp.).

● **Prispôsobenie otáčok**

(Obr. J)

- Otáčky si prispôsobíte tak, že koliesko na nastavenie otáčok  pokrúтите smerom hore alebo dole.
- Produkt má 6 stupňov otáčok.

Stupeň	Otáčky
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● **Skúšobný chod**

- Pred prvou prácou a po každej výmene nastavca vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia. Produkt okamžite vypnite, keď nadstavec vykazuje nerovnomerný chod, vykazuje značné vibrácie alebo počujete abnormálne zvuky.

● **Upozornenia k práci**

OPATRNE! Riziko vecných škôd!

- Nepoužívajte poškodenú leštiacu špongiu . Používanie poškodenej leštiacej špongie zvyšuje riziko poškriabania leštenej plochy.
- Zvoľte nízke otáčky (stupeň **1–2**), aby ste povrch chránili pred prehriatím.

- Ak používate leštiaci prostriedok, riadte sa pokynmi od výrobcu leštiaceho prostriedku.
- Leštiaci prostriedok naneste na plochu, ktorá bude o trochu menšia než plocha, ktorú chcete vyleštiť. Leštiaci prostriedok zapracujte pomocou vhodného leštiaceho príslušenstva do strán alebo krúživými pohybmi. Vyvíjajte len mierny tlak.
- Leštiaci prostriedok naneste na leštiace príslušenstvo rovnomerne na 4 až 6 miest. Potom ho rozotrite po leštenom povrchu.
- Leštiaci prostriedok na povrchu nenechajte zaschnúť, pretože povrch by sa tým mohol poškodiť.
- Leštený povrch nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Leštiace príslušenstvo pravidelne čistite, aby ste dosiahli dobré výsledky leštenia. Leštiace príslušenstvo umyte jemným pracím prostriedkom a teplou vodou. Nepoužívajte riedidlá.

● **Čistenie a starostlivosť**

VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor  a pred revíziou, údržbou alebo čistením ho nechajte ochladnúť!

VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- Na produkt nestriekajte vodu. Produkt neponárajte do vody.

● **Čistenie**

UPOZORNENIE

- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

- ❑ Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- ❑ Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- ❑ Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- ❑ Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľne priechodné.

● Údržba

- ❑ Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nastavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahradte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Pritom rešpektujte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

● Oprava

- ❑ Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- ❑ Vypnite produkt.
- ❑ Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- ❑ Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- ❑ Produkt skladujte vždy na deň neprístupnom mieste. Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.
- ❑ Skladujte výrobek v přepravním kufru [18].

Upozornenia k akumulátoru

- ❑ Akumulátor [4] skladujte iba v čiastočne nabitom stave. Ak sa produkt skladuje dlhšie, stav nabitia by mal byť 40 % až 60 % (červená a oranžová LED kontrolka stavu nabitia [13] svietia).
- ❑ Počas dlhšieho skladovania kontrolujte stav nabitia akumulátora [4] približne každé 3 mesiace. Nabíjajte podľa potreby.

● Prerava

- ❑ Vypnite produkt.
- ❑ Přepravujte výrobek v přepravním kufru [18].
- ❑ Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- ❑ Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobek v r. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich

zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 494229_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo

e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 494229_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 494229_2504

● EÚ Vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 494229_2504)

IAN: 494229_2504
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku uhlová leštička 20V
Číslo modelu: HG13739

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]

2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Smernica 2006/42/ES

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014/AC:2015

Smernica 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

IEC 62321-3-1:2013,

IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,

IEC 62321-5:2013,

IEC 62321-6:2015,

IEC 62321-7-1:2015,

IEC 62321-7-2:2017,

IEC 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

15.08.2025

Dátum

ppa. Stefan Haensel
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 130
Introducción	Página 131
Uso previsto	Página 131
Volumen de suministro	Página 131
Descripción de las piezas	Página 131
Datos técnicos	Página 132
Indicaciones de seguridad	Página 133
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.	Página 133
Indicaciones de seguridad para el pulido	Página 136
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 136
Comportamiento en caso de emergencia	Página 137
Riesgos residuales	Página 137
Indicaciones de seguridad del cargador	Página 137
Antes del primer uso	Página 138
Desembalar el producto	Página 138
Accesorios	Página 139
Funcionamiento	Página 139
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página 139
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 139
Cargar el paquete de baterías	Página 139
Montar/quitar la muela/espuma de pulido	Página 140
Indicaciones sobre el uso de otras herramientas de inserción.	Página 141
Encendido y apagado.	Página 141
Ajuste de velocidad	Página 142
Prueba de funcionamiento	Página 142
Indicaciones de trabajo	Página 142
Limpieza y cuidado	Página 142
Limpieza	Página 142
Mantenimiento	Página 143
Reparación	Página 143
Almacenamiento	Página 143
Transporte	Página 143
Eliminación	Página 143
Garantía	Página 144
Tramitación de la garantía.	Página 145
Asistencia	Página 145
Declaración UE de conformidad	Página 146

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Lea el manual de instrucciones.		Apague el producto y extraiga el paquete de baterías antes de cambiar el accesorio y antes de limpiarlo. Extráigalo también si no va a usarlo.
	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		¡ATENCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización “Atención” advierte de un posible daño material.
	Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.		Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
	Utilice guantes de protección.		Clase de protección II (aislamiento doble)
	¡Utilice protección auditiva!		Tensión/corriente alterna
	¡Utilice gafas de protección!		Tensión/corriente continua
	Desconectar el enchufe		Fusible para corrientes débiles
	¡Utilice un casco de protección!		El producto no debe utilizarse si está dañado.

	¡Utilice máscara antipolvo!		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	No sirve para cortar	 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

20 V PULIDORA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Esta pulidora recargable (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) se ha diseñado para pulir.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera contrario al uso previsto y conlleva considerables peligros. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. El producto no ha sido concebido para el uso comercial.
- El producto ha sido concebido para ser utilizado por adultos.
- Los jóvenes menores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión. El operador o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.

- El producto forma parte de la serie **Parkside X 20 V Team**. El producto solo debe utilizarse con baterías de la serie **Parkside X 20 V Team**.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 20 V Pulidora recargable
- 1 Muela de pulido (M8) con arandela premontada y junta tórica
- 2 Espumas de pulido (Ø 150 mm) (negra = suave, roja = dura)
- 1 Llave de tuercas
- 1 Maletín de transporte
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Figura A:

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Rueda de ajuste de velocidad
- 3 Mango
- 4 Paquete de baterías *
- 5 Espuma de pulido
- 6 Muela de pulido
- 7 Tapa protectora
- 8 Husillo

* El paquete de baterías y el cargador (cargador rápido) no se incluyen en el volumen de suministro.

- 9 Tapa de rosca
10 Llave de tuercas

Figura B:

- 11 Botón de liberación del paquete de baterías
12 Botón  (estado de carga)
13 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)

Figura C:

- 14 Cargador (cargador rápido) *
15 Cable de conexión con enchufe
16 LED de control de carga – verde
17 LED de control de carga – rojo

Figura E:

- 6a Arandela
6b Junta tórica

● Datos técnicos

20 V Pulidora recargable	PPMA 20-Li C4
Tensión nominal:	20 V ===
Velocidad del motor n_0 :	500–3000 min ⁻¹
Tamaño de plato:	150 mm
Rendimiento por carga de batería de 2 Ah:	aprox. 25 min

Paquete de baterías	PAP 20 B1 *
Tipo:	lones de litio
Tensión nominal:	20 V === máx.
Capacidad:	2,0 Ah
Valor energético:	40 Wh
Número de celdas:	5

Paquete de baterías	PAP 20 B3 *
Tipo:	lones de litio
Tensión nominal:	20 V === máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas:	10

Cargador rápido	PLG 20 C3 *
Entrada:	
Tensión nominal:	230–240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A/ 
Salida:	
Tensión nominal:	21,5 V ===
Corriente de carga:	4,5 A
Clase de protección:	II/□

Tiempo de carga:

	² PAP 20 B1 2 Ah	² PAP 20 B3 4 Ah
¹ PLG 20 A4/ C1 (máx. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/ C3 (máx. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Cargador		
² Paquete de baterías		

Temperatura ambiente recomendada:

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

* El paquete de baterías y el cargador (cargador rápido) no se incluyen en el volumen de suministro.

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	74,0 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	82,0 dB
Inseguridad K_{WA} :	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Vibraciones en manos y brazos $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo

desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.

- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo**

cables de extensión apropiados para exteriores. El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte del dispositivo en movimiento, puede provocar lesiones.

- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
 - 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
 - 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
 - 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas del dispositivo antes de usarlo.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
 - 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
 - 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
 - 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar los accesorios o colocar aparte el dispositivo.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el**

- fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
 - 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
 - 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
 - 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
 - 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
 - 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Asistencia

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad para el pulido

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El polvo de materiales como pinturas con contenido de plomo, algunos tipos de madera y metales pueden ser perjudiciales para la salud.
- ▶ Respirar o tocar este polvo puede representar un peligro para el operario o las personas que se encuentren en las inmediaciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar gafas de protección y máscara antipolvo!

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/ superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

► ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Indicaciones de seguridad del cargador

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya

instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de

baterías de los siguientes tipos:

Paquete de baterías Parkside de 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas

Paquete de baterías:	Parkside X 20 V Team
Cargador:	Parkside X 20 V Team

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl:
Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
- Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

● Antes del primer uso

● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase "Volumen de suministro").

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Accesorios

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Parkside. Esto puede provocar una descarga eléctrica o fuego.

NOTA

- ▶ En este manual de instrucciones puede encontrar información e indicaciones sobre las distintas herramientas de inserción y sus ámbitos de uso. Las herramientas de inserción representadas no están incluidas en el volumen de suministro (véase “Volumen de suministro”), sino que muestran las múltiples aplicaciones de este producto.

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Muela de pulido
- Espuma de pulido

Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados

Paquete de baterías Parkside X 20 V Team y cargador

● Funcionamiento

● Insertar/quitar el paquete de baterías

(Fig. D)

- **Quitar el paquete de baterías:**
Presione el botón de liberación del paquete de baterías  11. Extraiga el paquete de baterías  4.
- **Insertar el paquete de baterías:**
Alinee el paquete de baterías  4 con el mango  3 e insértelo. Asegúrese de que el paquete de baterías encaje de forma audible.
El paquete de baterías solo puede ser insertado en el producto en una dirección.

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

(Fig. B)

- Comprobar el estado de carga del paquete de baterías: Pulse el botón  12. Las luces LED de estado de carga  13 se encienden:

LED  13	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Cargar el paquete de baterías

(Fig. C)

NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías  4 en cualquier momento sin acortar su vida útil.

NOTA

- El paquete de baterías [4] no se daña en caso de que se interrumpa el proceso de carga.
- Cargue el paquete de baterías [4] antes del uso, si el estado de carga es medio o bajo.
- El LED de control de carga (verde [16] y rojo [17]) informa sobre el estado del cargador [14] y del paquete de baterías [4]:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo

1. Inserte el paquete de baterías [4] en el cargador [14].
2. Conecte el cable de conexión con enchufe [15] del cargador [14] a la toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías [4] está completamente cargado: Extraiga el paquete de baterías del cargador [14]. A continuación, desconecte el cable de conexión con enchufe [15] del cargador de la toma de corriente.

● Montar/quitar la muela/espuma de pulido

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Antes de montar/quitar la muela de pulido [6]: Apague el producto. Extraiga el paquete de baterías [4] del producto para evitar que el producto se ponga en marcha accidentalmente. Deje que el producto se enfríe.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Use guantes de protección.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Mantenga alejadas sus manos de la muela de pulido [6] si el producto está en funcionamiento.
- Una vez apagado el producto, la muela de pulido [6] continúa moviéndose durante algún tiempo. No toque la muela de pulido ni intente detenerla.

NOTA

- Utilizar el producto solo con la muela de pulido [6] y la espuma de pulido [5] montadas.

1. Apague el producto.
2. Quite el paquete de baterías [4].
3. Quite la tapa de rosca [9] de la muela de pulido [6]. Asegúrese de que la arandela [6a] y la junta tórica [6b] estén bien fijadas (fig. E).
4. Fije el husillo [8] con la llave de tuercas [10] (fig. F).
5. **Montar:**
 - Enrosque la muela de pulido [6] en el husillo [8] en sentido horario.
 - Fije la espuma de pulido [5] en la muela de pulido [6] (fig. G).

6. Quitar:

- Gire la muela de pulido [6] en sentido antihorario.
- Quite la espuma de pulido [5] de la muela de pulido [6].

● Indicaciones sobre el uso de otras herramientas de inserción

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Utilice únicamente las herramientas de inserción recomendadas por el fabricante. El uso de otras herramientas de inserción y otros accesorios puede suponer un peligro de lesiones para usted.
- ▶ Utilice únicamente herramientas de inserción que lleven información sobre el fabricante, el tipo de fijación, las dimensiones y el número de revoluciones permitido.
- ▶ Utilice únicamente herramientas de inserción cuya velocidad (impresa en la propia muela) sea, como mínimo, tan alta como la velocidad indicada en la placa de características del producto.
- ▶ No utilice herramientas de inserción rotas o agrietadas o que tengan cualquier otro tipo de daños.
- ▶ Utilice únicamente herramientas de inserción que estén en perfecto estado.
- ▶ Asegúrese de que las dimensiones de la herramienta de inserción se ajustan al producto.
- ▶ No taladre posteriormente un orificio de alojamiento en la herramienta de inserción que sea demasiado pequeño.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No utilice casquillos reductores o adaptadores separados para hacer encajar las arandelas de agujero grande.

● Encendido y apagado

(Fig. H)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Lleve siempre guantes de protección si trabaja o manipula con el producto.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Durante el trabajo, sujete siempre bien el producto con ambas manos (fig. I).
- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la muela de pulido [6] si el producto está en funcionamiento.
- ▶ Una vez apagado el producto, la muela de pulido [6] continúa moviéndose durante algún tiempo. No toque la muela de pulido ni intente detenerla.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo para la salud!

- ▶ No trabajar con materiales que contengan amianto. El amianto es cancerígeno.

- ☐ **Encendido:** Deslice el interruptor de encendido/apagado [1] a la posición **ON** (encendido).
- ☐ **Apagado:** Deslice el interruptor de encendido/apagado [1] a la posición **OFF** (apagado).

● Ajuste de velocidad

(Fig. J)

- Gire la rueda de ajuste de velocidad [2] hacia arriba o abajo para ajustar la velocidad.
- El producto dispone de 6 niveles de velocidad.

Nivel	Velocidad
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Prueba de funcionamiento

- Antes de los primeros trabajos y después de cambiar las herramientas de inserción, realice una prueba de funcionamiento sin carga. Apague de inmediato el producto si la herramienta de inserción funciona de manera irregular, ya que puede provocar vibraciones considerables o ruidos anormales.

● Indicaciones de trabajo

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales!

- ▶ No utilice ninguna espuma de pulido [5] dañada. El uso de una espuma de pulido dañada aumenta el riesgo de arañazos en la superficie a pulir.
- Seleccione una velocidad baja (nivel 1–2) para proteger la superficie contra un sobrecalentamiento.
- Si utiliza un agente de pulido, consulte las instrucciones del fabricante.
- Aplique el agente de pulido en una superficie ligeramente más pequeña

que la superficie que desea pulir. Utilice el agente de pulido con el accesorio de pulido adecuado moviéndolo hacia los lados o realizando movimientos circulares. Ejercer solo una ligera presión.

- Aplique un agente de pulido en el accesorio de pulido en 4 a 6 puntos específicos. Luego, distribúyalo de forma específica sobre la superficie que desea pulir.
- No deje que el agente de pulido se seque sobre la superficie, ya que de lo contrario la superficie puede resultar dañada.
- No exponga la superficie que desea pulir a la radiación solar directa.
- Limpie regularmente el accesorio de pulido para obtener un buen resultado de pulido.
Lave el accesorio de pulido con un detergente suave y agua caliente. No utilice ningún diluyente.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [4] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ No rocíe el producto con agua. Nunca sumerja el producto en agua.

● Limpieza

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.
- Las aberturas de ventilación siempre deben estar libres.

● Mantenimiento

- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej. herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).

● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

- Apague el producto.
- Limpie el producto (véase el capítulo “Limpieza”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños. La temperatura óptima de almacenamiento

óptima para un periodo de tiempo prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 °C y +26 °C.

- Guarde el producto en el maletín de transporte [18].

Indicaciones sobre el paquete de baterías

- Guarde el paquete de baterías [4] solo si está parcialmente cargado. El estado de carga durante un periodo de almacenamiento prolongado debería oscilar entre 40 % y 60 % (LED de estado de carga rojo y naranja [13] se encienden).
- Durante una fase de almacenamiento larga, compruebe el estado de carga del paquete de baterías [4] cada 3 meses. Si es necesario, vuelva a cargarlo.

● Transporte

- Apague el producto.
- Transporte el producto en el maletín de transporte [18].
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

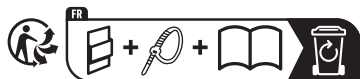
● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos

que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un

uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 494229_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales.

Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494229_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 494229_2504

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 494229_2504)

IAN: 494229_2504
Identificación del producto: "PARKSIDE" Pulidora angular recargable 20V
Número de modelo: HG13739

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

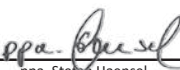
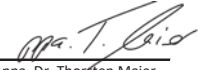
N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013,
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,
IEC 62321-5:2013,
IEC 62321-6:2015,
IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017,
IEC 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	15.08.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurador	Procurador

ES



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 148
Indledning	Side 149
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 149
Leveringsomfang	Side 149
Beskrivelse af delene	Side 149
Tekniske data	Side 150
Sikkerhedsanvisninger	Side 151
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 151
Sikkerhedsanvisninger til polering	Side 154
Vibrations- og støjreduktion	Side 154
Procedurer i nødstilfælde	Side 154
Restrisici	Side 154
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side 155
Inden den første ibrugtagning	Side 156
Udpakning af produktet	Side 156
Tilbehør	Side 156
Betjening	Side 156
Fjernelse/isætning af batteripakke	Side 156
Kontroller batteripakkens opladningsstatus	Side 157
Oplad batteripakken	Side 157
Montering/afmontering af polerskive og polersvamp	Side 157
Henvisninger til brug af andre indsatsværktøjer	Side 158
Til- og frakobling	Side 158
Tilpas omdrejningstallet	Side 158
Testkørsel	Side 159
Arbejdsanvisninger	Side 159
Rengøring og vedligeholdelse	Side 159
Rengøring	Side 159
Vedligeholdelse	Side 160
Reparation	Side 160
Opbevaring	Side 160
Transport	Side 160
Bortskaffelse	Side 160
Garanti	Side 161
Afvikling af garantisager	Side 161
Service	Side 162
EU-Overensstemmelseserklæring	Side 163

Anvendte advarselssætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet anvendes følgende advarselssymboler:

	Læs betjeningsvejledningen.		Sluk produktet, og fjern batteripakken, før tilbehør udskiftes, før rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.
	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		OBS! Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.
	Beskyt batteripakken mod varme og permanent, stærkt sollys.		Beskyt batteripakken mod vand og fugt.
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Beskyt batteripakken mod ild.
	Anvend sikkerhedshandsker.		Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)
	Brug høreværn!		Vekselstrøm/-spænding
	Anvend sikkerhedsbriller!		Jævnstrøm/-spænding
	Træk stikket		Mikrosikring
	Brug sikkerhedshjelm!		Må ikke anvendes i beskadiget tilstand.

	Brug en støvmaske!		CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.
	Ikke til overskæring	 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

20 V BATTERIDREVEN POLERMASKINE

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Denne batteridrevne polermaskine (efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er beregnet til polering.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og udgør en betydelig risiko for ulykker. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Produktet er beregnet til at blive brugt af voksne.
- Unge over 16 år må kun benytte produktet under opsyn af en voksen. Brugeren er ansvarlig for uheld eller skader i forhold til andre personer eller deres ejendom.

- Dette produkt tilhører serien **Parkside X 20 V Team**. Produktet kan bruges med batterier fra serien **Parkside X 20 V Team**.

● Leveringsomfang

ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 20 V Batteridreven polermaskine
- 1 Polerskive (M8) med formonteret spændeskive og O-ring
- 2 Polersvampe (Ø 150 mm) (sort = blød, rød = hård)
- 1 Skruenøgle
- 1 Transportkuffert
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

Figur A:

-  1 Afbryder
-  2 Indstillingshjul til omdrejningstal
-  3 Håndtag
-  4 Batteripakke *
-  5 Polersvamp
-  6 Polerskive
-  7 Beskyttelsesskærm
-  8 Spindel
-  9 Gevindhætte
-  10 Skruenøgle

* Batteripakke og batterioplader (hurtiglader) er ikke omfattet af leveringsomfanget.

Figur B:

- 11 Låseknop til batteripakke
 12 Knap  (opladningsstatus)
 13 Opladningsstatus-LED'er (rød/orange/grøn)

Figur C:

- 14 Batterioplader (hurtiglader) *
 15 Netledning med netstik
 16 Ladekontrol-LED – grøn
 17 Ladekontrol-LED – rød

Figur E:

- 6a Spændeskive
 6b O-ring

● Tekniske data

20 V Batteridreven polermaskine	PPMA 20-Li C4
Nominel spænding:	20 V ===
Motorhastighed n_0 :	500–3000 min ⁻¹
Pladestørrelse:	150 mm
Ydelse pr. 2 Ah batteriladning:	ca. 25 min

Batteripakke	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V === maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energiværdi:	40 Wh
Antal celler:	5

Batteripakke	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	20 V === maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energiværdi:	80 Wh
Antal celler:	10

Hurtiglader	PLG 20 C3 *
Indgang:	
Nominel spænding:	230–240 V~
Nominel frekvens:	50 Hz
Nominel effekt:	120 W
Sikring (intern):	3,15 A 
Udgang:	
Nominel spænding:	21,5 V ===
Ladestrøm:	4,5 A
Beskyttelsesklasse:	II/ 

Ladetid:

	² PAP 20 B1 2 Ah	² PAP 20 B3 4 Ah
¹ PLG 20A4/C1 (maks. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (maks. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Batterioplader ² Batteripakke		

Anbefalet omgivelsestemperatur:

Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtrykniveau L_{pA} :	74,0 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	82,0 dB
Usikkerhed K_{WA} :	3 dB

* Batteripakke og batterioplader (hurtiglader) er ikke omfattet af leveringsomfanget.

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Hånd-/armvibration $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

ADVARSEL!



Brug høreværn!

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik**

- sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
 - 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
 - 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten.** Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
 - 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
 - 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for uheld.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende apparatdel kan medføre kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan

inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern en udtagelig akkumulator, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes tilbehørsdele eller når apparatet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) **Elektroværktøjer skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med apparatet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den**

opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

- 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun batterier med batterioplader, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- 3) **Hold ubrugte batterier væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt skylles der med vand. Hvis væsken kommer i dine øjne, skal du søge yderligere lægehjælp.** Udsivende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- 5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- 6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller

temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.

- 7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- 2) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriserede kundeservicer.

● Sikkerhedsanvisninger til polering

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Støv fra materialer som blyholdig maling, nogle træsorter og metal kan være sundhedsskadelig.
- ▶ Berøring eller indånding af dette støv kan udgøre en fare for brugeren eller personer, som befinder sig i nærheden.

⚠ ADVARSEL!



Bær beskyttelsesbriller og støvmaske!



● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks slukke for det og fjerne batteripakken fra det. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme

i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Det medfører fare ikke at overholde denne anvisning.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun egnet til indendørs brug.

Passende batteripakker og batteriopladere

- △ **OBS!** Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 20 V batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler

Batteripakke:	Parkside X 20 V Team
Batterioplader:	Parkside X 20 V Team

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidl's onlinebutikker:
Tyskland (lidl.de),
Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be),
Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl),
Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk),
Spanien (lidl.es)
- Kunder i andre lande kan bestille disse på
www.optimex-shop.com.

● Inden den første ibrugtagning

● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Tilbehør

ADVARSEL!

- Anvend ikke tilbehør som ikke er anbefalet af Parkside. Dette kan medføre elektriske stød eller brand.

BEMÆRK

- I denne betjeningsvejledning finder du information og bemærkninger om forskellige indsatsværktøjer og deres anvendelsesområder. De viste indsatsværktøjer er ikke omfattet af leveringsomfanget (se "Leveringsomfang"). De viser blot produktets mulige anvendelsesmuligheder.

For sikker og korrekt brug af dette produkt, kræves bl.a. følgende tilbehør, som fx nødvendigt udstyr og tilhørende indsatsværktøjer:

- Polerskive
- Polersvamp

Værktøjer og indsatsværktøjer kan købes i faghandelen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt, når du køber det (se "Tekniske data").

Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

Passende batteripakker og batteriopladere

Parkside X 20 V Team batteripakke og batterioplader

● Betjening

● Fjernelse/isætning af batteripakke

(Fig. D)

- **Fjernelse af batteripakke:** Tryk på låseknappen til batteripakken [11]. Fjern batteripakken [4].
- **Sæt batteripakken i:** Juster batteripakken [4] efter håndtaget [3], og skub batteripakken ind. Sørg for, at batteripakken går mærkbart i hak. Batteripakken kan kun sættes i produktet i en retning.

● Kontroller batteripakkens opladningsstatus

(Fig. B)

- Kontroller batteripakkens opladningsstatus: Tryk på knappen  12. Opladningsstatus-LED'erne 13 lyser op:

LED 13	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

● Oplad batteripakken

(Fig. C)

BEMÆRK

- ▶ Du kan altid lade batteripakken 4 op, uden at dets levetid forkortes.
- ▶ Batteripakken 4 beskadiges ikke af, at opladningen afbrydes.
- Oplad batteripakken 4 før brug, hvis det skulle have en middelhøj eller lav opladningsstatus.
- Ladekontrol-LED'erne (grøn 16 og rød 17) informerer om batteripakkens 4 og batteriopladerens 14 status:

LED	Status
Den røde LED lyser	Batteripakken oplades
Grøn LED lyser	Batteripakken er fuldt opladet
Grønne og røde LED'er blinker	Batteripakken er defekt
Den røde LED blinker	Batteripakken er for kold eller for varm
Grøn LED lyser (uden batteripakke)	Batteriopladeren er klar

1. Sæt batteripakken 4 i batteriopladeren 14.
2. Sæt batteriopladerens 14 netledning med netstik 15 i stikkontakten.
3. Når batteripakken 4 er ladet fuldt op: Fjern batteripakken fra batteriopladeren 14. Træk batteriopladerens netledning med netstik 15 ud af stikkontakten.

● Montering/afmontering af polerskive og polersvamp

⚠ ADVARSEL!



Inden montering/afmontering af polerskive 6: Sluk for produktet. Tag batteripakken 4 ud af produktet for at forhindre en utilsigtet start af produktet. Lad produktet afkøle.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Anvend beskyttelseshandsker.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Hold hænderne væk fra polerskiven 6, når produktet er i drift.
- ▶ Når produktet slukkes, fortsætter polerskiven 6 med at dreje rundt i noget tid. Rør ikke ved polerskiven, og forsøg ikke bremse den.

BEMÆRK

- ▶ Produktet må kun bruges med monteret polerskive 6 og monteret polersvamp 5.

1. Sluk for produktet.
2. Fjern batteripakken 4.
3. Fjern gevindhætten 9 fra polerskiven 6. Sørg for, at spændeskiven 6a og O-ringen 6b er fastgjort sikkert (fig. E).

4. Fikser spindlen [8] med skruenøglen [10] (fig. F).
5. **Montering:**
 - Skru polerskiven [6] med uret i spindlen [8].
 - Fastgør polersvampen [5] på polerskiven [6] (fig. G).
6. **Udtagning:**
 - Drej polerskiven [6] mod uret.
 - Fjern polersvampen [5] fra polerskiven [6].

● Henvisninger til brug af andre indsatsværktøjer

⚠ **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**

- ▶ Anvend kun de af producenten anbefalede indsatsværktøjer. Brug af andre indsatsværktøjer og andet tilbehør kan betyde, at du er udsat for en fare for kvæstelser.
- ▶ Anvend kun indsatsværktøjer, som har oplysninger om producenten, bindingstype, mål og tilladt omdrejningstal.
- ▶ Anvend kun værktøjer, som er påtrykt et omdrejningstal, der er mindst lige så højt som det, der er oplyst på produktets typeskilt.
- ▶ Anvend ingen brækkede, sprækkede eller på andre måder beskadigede indsatsværktøjer.
- ▶ Anvend kun indsatsværktøj i fejlfri tilstand.
- ▶ Kontroller, at indsatsværktøjets mål passer til produktet.
- ▶ En for lille boring på indsatsværktøjet må ikke bores efter.
- ▶ Brug ikke separate reduktionsbøsninger eller adaptere for at få skiver med store huller til at passe.

● Til- og frakobling

(Fig. H)

⚠ **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**



Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer eller arbejder med produktet.

⚠ **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!**

- ▶ Hold altid produktet fast med begge hænder under arbejdet (fig. I).
- ▶ Hold hænderne væk fra polerskiven [6], når produktet er i drift.
- ▶ Når produktet slukkes, fortsætter polerskiven [6] med at dreje rundt i noget tid. Rør ikke ved polerskiven, og forsøg ikke bremse den.

⚠ **FORSIGTIG! Sundhedsrisiko!**

- ▶ Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes. Asbest anses for at være kræftfremkaldende.

- ☐ **Tilkobling:** Skub afbryderen [1] til position **ON** (til).
- ☐ **Frakobling:** Skub afbryderen [1] til position **OFF** (fra).

● Tilpas omdrejningstallet

(Fig. J)

- ☐ Rul indstillingshjulet til omdrejningstal [2] op eller ned for at tilpasse omdrejningstallet.
- Produktet har 6 trin til omdrejningstal.

Trin	Omdrejningstal
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹

Trin	Omdrejningstal
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Testkørsel

- Før du bruger produktet første gang og efter hvert skift af indsatsværktøj, skal lave en testkørsel, som er uden belastning. Sluk omgående produktet, hvis indsatsværktøjet kører uregelmæssigt, hvis der opstår betydelige vibrationer, eller hvis du hører unormale lyde.

● Arbejdsanvisninger

⚠ OBS! Risiko for tingskader!

- ▶ Anvend ikke en beskadiget polersvamp [5]. Ved anvendelse af en beskadiget polersvamp øges risikoen for ridser på den overflade, der skal poleres.
- Vælg et lavt omdrejningstal (trin 1–2), for at beskytte overfladen mod overophedning.
- Hvis der anvendes et poleringsmiddel, skal det anvendes i henhold til producentens anvisninger.
- Kom poleringsmidlet på en flade som er lidt mindre end den flade, der skal poleres. Arbejd poleringsmidlet ned i emnet ved hjælp af egnet poleringstilbehør med sideværts bevægelser eller cirkelbevægelser. Udøv kun et let tryk.
- Påfør poleringsmidlet på 4 til 6 ensartede steder på poleringstilbehøret. Fordel det derefter selektivt ud over den overflade, der skal poleres.
- Lad ikke poleringsmidlet tørre ud på overfladen, da det vil beskadige overfladen.
- Udsæt ikke den overflade, der skal poleres, for direkte sollys.

- Rengøring regelmæssigt poleringstilbehøret for at opnå gode poleringsresultater. Vask poleringstilbehøret med et mildt opvaskemiddel og varmt vand. Brug ikke fortyndere.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, fjern batteripakken [4] og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsopgaver!

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- ▶ Sprøjt ikke vand på produktet. Nedsænk aldrig produktet i vand.

● Rengøring

BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.
- Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.
- Ventilationsåbningerne skal altid være frie.

● Vedligeholdelse

- Kontrollér produktet og tilbehørsdele (fx indsatsværktøjer) før og efter hvert brug for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt disse med nye, som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

● Reparation

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

- Sluk for produktet.
- Rengør produktet (se "Rengøring").
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn. Den optimale temperatur ved længere opbevaringer (længere end 3 måneder) er mellem +20 °C til +26 °C.
- Opbevar produktet i transportkufferten [18].

Bemærkninger om batteripakken

- Opbevar kun batteripakken [4] i delvist opladet tilstand. Opladningsstatussen skal være 40 % til 60 % ved længere opbevaringsperioder (røde og orange opladningsstatus-LED'er [13] lyser).
- Kontroller batteripakkens [4] opladningsstatus ca. hver 3 måned under en længere opbevaringsfase. Genoplad det om nødvendigt.

● Transport

- Sluk for produktet.
- Transportér produktet i transportkufferten [18].

- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres

åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke

som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 494229_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 494229_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● **Service**



Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på *parkside-diy.com*

IAN 494229_2504

● **EU-Overensstemmelseserklæring**

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 494229_2504)	
IAN:	494229_2504
Produktidentifikation:	"PARKSIDE" Batteridreven vinkelpoleremaskine 20V
Modelnummer:	HG13739

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EF [EUT L 15, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direktiv 2014/30/EF
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013,
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,
IEC 62321-5:2013,
IEC 62321-6:2015,
IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017,
IEC 62321-8:2017

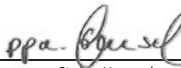
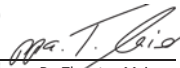
Hævedehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	15.08.2025		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DK



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 165
Introduzione	Pagina 166
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina 166
Contenuto della confezione	Pagina 166
Descrizione dei componenti	Pagina 166
Dati tecnici	Pagina 167
Istruzioni di sicurezza	Pagina 168
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina 168
Istruzioni di sicurezza per le lucidatrici	Pagina 171
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 171
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 172
Rischi residui	Pagina 172
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 172
Prima del primo utilizzo	Pagina 173
Disimballo del prodotto	Pagina 173
Accessori	Pagina 173
Funzionamento	Pagina 174
Rimuovere/inserire la batteria	Pagina 174
Controllare il livello di carica della batteria	Pagina 174
Ricarica della batteria	Pagina 174
Montaggio/rimozione del disco di lucidatura e della spugna di lucidatura	Pagina 175
Informazioni sull'utilizzo di altri strumenti di inserimento	Pagina 175
Accensione e spegnimento	Pagina 176
Regolazione della velocità	Pagina 176
Prova	Pagina 176
Istruzioni operative	Pagina 176
Pulizia e manutenzione	Pagina 177
Pulizia	Pagina 177
Manutenzione	Pagina 177
Riparazione	Pagina 177
Conservazione	Pagina 177
Trasporto	Pagina 178
Smaltimento	Pagina 178
Garanzia	Pagina 178
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 179
Assistenza	Pagina 180
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 181

Avvertenze e simboli utilizzati

Nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere le istruzioni per l'uso.		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, prima di pulirlo o quando non viene utilizzato.
	PERICOLO! Questo simbolo con il termine “Pericolo” indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine “Avvertenza” indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine “Cautela” indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		ATTENZIONE! Questo simbolo, insieme alla parola “Attenzione”, indica il rischio di possibili danni materiali.
	Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Proteggere la batteria dal fuoco.
	Indossare guanti di sicurezza.		Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Indossare cuffie di protezione!		Corrente/tensione alternata
	Indossare occhiali di sicurezza!		Corrente/tensione continua
	Staccare la spina		Fusibile
	Indossare un casco di sicurezza!		Non utilizzare se danneggiato.

	Utilizzare una mascherina antipolvere!		Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	Non per il taglio	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni

20 V LUCIDATRICE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

- Questa lucidatrice ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta alla lucidatura.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti.
- I giovani sopra i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione. L'operatore o l'utente è responsabile di

incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

- Il prodotto fa parte della serie **Parkside X 20 V Team**. Il prodotto deve essere utilizzato con batterie della serie **Parkside X 20 V Team**.

● Contenuto della confezione

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 20 V Lucidatrice ricaricabile
- 1 Disco di lucidatura (M8) con rondella premontata e o-ring
- 2 Spugne di lucidatura (Ø 150 mm) (nera = morbida, rossa = dura)
- 1 Chiave
- 1 Valigetta da trasporto
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

Figura A:

-  Interruttore ON/OFF
-  Rotellina di regolazione della velocità
-  Impugnatura
-  Batteria *
-  Spugna di lucidatura
-  Disco di lucidatura
-  Calotta di protezione
-  Mandrino
-  Tappo filettato
-  Chiave

* Batteria e caricabatterie (rapido) non sono inclusi.

Figura B:

- 11 Pulsante di sblocco per la batteria
 12 Tasto  (livello di carica)
 13 LED dello stato di carica (rosso/arancione/verde)

Figura C:

- 14 Caricabatterie (rapido) *
 15 Cavo di alimentazione e spina
 16 LED di carica – verde
 17 LED di carica – rosso

Figura E:

- 6a Rondella
 6b O-ring

● Dati tecnici

20 V Lucidatrice ricaricabile	PPMA 20-Li C4
Tensione nominale:	20 V ===
Regime del motore n_0 :	500–3000 min ⁻¹
Dimensioni della piastra:	150 mm
Potenza di lavoro per 2 Ah di carica della batteria:	ca. 25 min

Batteria	PAP 20 B1 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V === max.
Capacità:	2,0 Ah
Valore energetico:	40 Wh
Numero di celle:	5

Batteria	PAP 20 B3 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	20 V === max.
Capacità:	4,0 Ah
Valore energetico:	80 Wh
Numero di celle:	10

* Batteria e caricabatterie (rapido) non sono inclusi.

Caricabatterie rapido	PLG 20 C3 *
Ingresso:	
Tensione nominale:	230–240 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	120 W
Fusibile (interno):	3,15 A/ 
Uscita:	
Tensione nominale:	21,5 V ===
Corrente di carica:	4,5 A
Classe di protezione:	II/□

Tempo di ricarica:

	² PAP 20 B1 2 Ah	² PAP 20 B3 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Caricabatterie ² Batteria		

Temperatura ambiente consigliata:

Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrodomestico è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	74,0 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	82,0 dB
Incertezza K_{WA} :	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Vibrazione mano/braccio $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrodomestico viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.

Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrodomestico è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrodomestico con un altro.

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione

potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.

- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione della polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- 1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare gli accessori o metterlo da parte.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le**

parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.

- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale,**

sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza per le lucidatrici

AVVERTENZA!

- Le polveri di materiali come le vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno e metalli possono essere dannose per la salute.

AVVERTENZA!

- Il contatto o l'inalazione di queste polveri può mettere in pericolo l'operatore o le persone nelle vicinanze.

AVVERTENZA!



Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei pericoli connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione

di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

Batterie e caricabatterie adatti

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Batteria Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle

Batteria:	Parkside X 20 V Team
Caricabatterie:	Parkside X 20 V Team

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio

compatibili nei negozi online Lidl:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

- I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

● Prima del primo utilizzo

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Accessori

⚠ AVVERTENZA!

- Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

INDICAZIONE

- In queste istruzioni per l'uso troverete informazioni e indicazioni sui vari strumenti di inserimento e sui loro ambiti di utilizzo. Gli strumenti di inserimento mostrati non sono inclusi nella fornitura (vedere "Contenuto della confezione"), ma mostrano le possibili applicazioni di questo prodotto.

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Disco di lucidatura
- Spugna di lucidatura

Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").

In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria e caricabatterie
Parkside X 20 V Team

● Funzionamento

● Rimuovere/inserire la batteria

(Fig. D)

- **Rimuovere la batteria:** Premere il pulsante di sblocco per la batteria [11]. Rimuovere la batteria [4].
- **Inserire la batteria:** Allineare la batteria [4] all'impugnatura [3] e inserire la batteria. Assicurarsi che la batteria scatti in posizione in modo percettibile. La batteria può essere inserita nel prodotto solo in una direzione.

● Controllare il livello di carica della batteria

(Fig. B)

- Controllare il livello di carica della batteria: Premere il tasto [12]. I LED dello stato di carica [13] si accendono:

LED [13]	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● Ricarica della batteria

(Fig. C)

INDICAZIONE

- È possibile caricare la batteria [4] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria [4].

- Caricare la batteria [4] prima dell'uso se è a livello di carica dovesse essere media o bassa.
- I LED di carica (verde [16] e rosso [17]) indicano lo stato del caricabatterie [14] e della batteria [4]:

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda

LED	Stato
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto

1. Inserire la batteria [4] nel caricabatterie [14].
2. Collegare il cavo d'alimentazione e spina [15] del caricabatterie [14] alla presa di corrente.
3. Quando la batteria [4] è completamente carica: Rimuovere la batteria dal caricabatterie [14]. Scollegare poi il cavo d'alimentazione e spina [15] del caricabatterie dalla presa.

● Montaggio/rimozione del disco di lucidatura e della spugna di lucidatura

⚠ AVVERTENZA!



Prima di montare/rimuovere il disco di lucidatura [6]: Spegnerne il prodotto. Rimuovere la batteria [4] dal prodotto per evitare un avviamento involontario del prodotto. Lasciar raffreddare il prodotto.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare guanti protettivi.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Tenere le mani lontane dal disco di lucidatura [6] quando il prodotto è in uso.
- ▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, il disco di lucidatura [6] continua a muoversi per qualche tempo. Non toccare il disco di lucidatura e non cercare di fermarlo.

INDICAZIONE

- ▶ Il prodotto può essere utilizzato solo con il disco di lucidatura [6] montato e la spugna di lucidatura [5] montata.

1. Spegnerne il prodotto.
2. Rimuovere la batteria [4].
3. Rimuovere il tappo filettato [9] dal disco di lucidatura [6]. Assicurarsi che la rondella [6a] e l'o-ring [6b] siano fissati saldamente (fig. E).
4. Fissare il mandrino [8] con la chiave [10] (fig. F).
5. **Montaggio:**
 - Avvitare il disco di lucidatura [6] nel mandrino [8] in senso orario.
 - Fissare la spugna di lucidatura [5] sul disco di lucidatura [6] (fig. G).
6. **Rimozione:**
 - Ruotare il disco di lucidatura [6] in senso antiorario.
 - Rimuovere la spugna di lucidatura [5] dal disco di lucidatura [6].

● Informazioni sull'utilizzo di altri strumenti di inserimento

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Utilizzare solo strumenti di inserimento consigliati dal produttore. L'uso di altri strumenti di inserimento e accessori può causare lesioni.
- ▶ Utilizzare solo strumenti di inserimento che indichino il produttore, il tipo di attacco, le dimensioni e il numero di giri consentito.
- ▶ Utilizzare solo strumenti di inserimento la cui velocità impressa sia almeno pari a quella indicata sulla targhetta del prodotto.
- ▶ Non utilizzare strumenti di inserimento rotti, incrinati o altrimenti danneggiati.
- ▶ Utilizzare solo strumenti di inserimento perfetti.

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Accertarsi che le dimensioni dello strumento di inserimento vadano bene per il prodotto.
- ▶ Non praticare successivamente un foro troppo piccolo sullo strumento di inserimento.
- ▶ Non utilizzare boccole di riduzione separate o adattatori per fare stare dischi con fori grandi.

● **Accensione e spegnimento**

(Fig. H)

CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione o il lavoro con il prodotto.

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani mentre si lavora (fig. I).
- ▶ Tenere le mani lontane dal disco di lucidatura  quando il prodotto è in uso.
- ▶ Dopo lo spegnimento del prodotto, il disco di lucidatura  continua a muoversi per qualche tempo. Non toccare il disco di lucidatura e non cercare di fermarlo.

CAUTELA! Rischio per la salute!

- ▶ Il materiale contenente amianto non deve essere lavorato. L'amianto è considerato cancerogeno.
- ☐ **Accensione:** Portare l'interruttore ON/OFF  in posizione **ON** (acceso).
- ☐ **Spegnimento:** Portare l'interruttore ON/OFF  in posizione **OFF** (spento).

● **Regolazione della velocità**

(Fig. J)

- ☐ Ruotare la rotellina di regolazione della velocità  verso l'alto o verso il basso per regolare la velocità.
- Il prodotto dispone di 6 velocità.

Livello	Velocità
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● **Prova**

- ☐ Eseguire una prova senza carico prima della prima lavorazione e dopo ogni cambio dello strumento di inserimento. Se lo strumento di inserimento gira in modo irregolare, se si verificano vibrazioni notevoli o si sentono rumori anomali, spegnere immediatamente il prodotto.

● **Istruzioni operative**

ATTENZIONE! Rischio di danni materiali!

- ▶ Non utilizzare una spugna di lucidatura  danneggiata. In caso di utilizzo di una spugna di lucidatura danneggiata aumenta il rischio di graffi sulla superficie da lucidare.
- ☐ Scegliere una velocità bassa (livello **1-2**) per proteggere la superficie dal surriscaldamento.
- ☐ Quando si utilizza un lucidante, fare riferimento alle istruzioni del produttore del lucidante stesso.
- ☐ Applicare il lucidante su un'area leggermente più piccola di quella che si desidera lucidare. Lavorare il lucidante

lateralmente o con movimenti circolari utilizzando accessori di lucidatura adeguati. Applicare solo una leggera pressione.

- Applicare il lucidante sull'accessorio di lucidatura in 4–6 punti uniformi. Quindi distribuirlo in modo puntuale sulla superficie da lucidare.
- Non lasciare che il lucidante si asciughi sulla superficie, altrimenti la superficie potrebbe danneggiarsi.
- Non esporre la superficie da lucidare alla luce solare diretta.
- Per ottenere buoni risultati di lucidatura, pulire regolarmente gli accessori di lucidatura.

Lavare gli accessori di lucidatura con un detergente delicato e acqua calda. Non utilizzare diluenti.

● Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [4] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- Non spruzzare il prodotto con acqua. Non immergere il prodotto in acqua.

● Pulizia

INDICAZIONE

- Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.

Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.

- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.

● Manutenzione

- Controllare che il prodotto e gli accessori (ad esempio, gli strumenti di inserimento) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedi “Dati tecnici”).

● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● Conservazione

- Spegnere il prodotto.
- Pulire il prodotto (vedi “Pulizia”).
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. La temperatura ottimale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C.
- Conservare il prodotto nella valigetta da trasporto [18].

Indicazioni sulla batteria

- Conservare la batteria  solo parzialmente carica. Il livello di carica dovrebbe essere compreso tra il 40 % e il 60 % per un periodo di stoccaggio più lungo (i LED dello stato di carica rosso e arancione  sono accesi).
- Durante una fase di conservazione più lunga, controllare il livello di carica della batteria  ogni 3 mesi circa. Ricaricare se necessario.

● Trasporto

- Spegnerne il prodotto.
- Trasportare il prodotto nella valigetta da trasporto .
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei

confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 494229_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 494229_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 494229_2504

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 494229_2504)	
IAN:	494229_2504
Identificazione del prodotto:	"PARKSIDE" Lucidatrice angolare ricaricabile 20V
Numero di modello:	HG13739

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013,
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,
IEC 62321-5:2013,
IEC 62321-6:2015,
IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017,
IEC 62321-8:2017

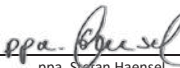
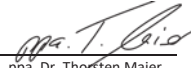
Depositarario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	15.08.2025		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 183
Bevezető	Oldal 184
Rendeltetésszerű használat	Oldal 184
A csomagolás tartalma	Oldal 184
A részegységek leírása	Oldal 184
Műszaki adatok	Oldal 185
Biztonsági utasítások	Oldal 186
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 186
Biztonsági utasítások a polírozógéphez	Oldal 189
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 189
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal 190
További kockázatok	Oldal 190
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 190
Első használat előtt	Oldal 192
A termék kicsomagolása	Oldal 192
Tartozékok	Oldal 192
Kezelés	Oldal 192
Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése	Oldal 192
Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése	Oldal 192
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal 193
Polírozókorong és polírozószivacs felszerelése/eltávolítása	Oldal 193
Más szerszámbetétek használatára vonatkozó megjegyzések	Oldal 194
Be- és kikapcsolás	Oldal 194
Fordulatszám beállítása	Oldal 194
Próbaüzem	Oldal 195
Utasítások a munkához	Oldal 195
Tisztítás és ápolás	Oldal 195
Tisztítás	Oldal 195
Karbantartás	Oldal 196
Javítás	Oldal 196
Tárolás	Oldal 196
Szállítás	Oldal 196
Mentesítés	Oldal 196
Garancia	Oldal 197
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 197
Szerviz	Oldal 198
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 199

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót.		Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.
	Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.		Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.
	Viseljen védőkesztyűt.		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	Viseljen fülvédőt!		Váltóáram/-feszültség
	Viseljen védőszemüveget!		Egyenáram/-feszültség
	Húzza ki az elektromos csatlakozót		Biztosíték
	Viseljen védősisakot!		Ne használja, ha sérült.

	Használjon porálcot!		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Ne használja vágásra	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

20 V AKKUS POLÍROZÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- Ez az akkus polírozó (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) polírozásra alkalmas.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. A termék üzleti használatra nem alkalmas.
- A terméket felnőttek használhatják.
- 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet mellett használhatják. A más személyeket vagy azok tulajdonát ért sérülésekért, károkért az üzemeltető vagy felhasználó felelős.

- A termék a **Parkside X 20 V Team** sorozat darabja. A terméket a **Parkside X 20 V Team** sorozat akkumulátoraival kell használni.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 20 V Akkus polírozó
- 1 Polírozókorong (M8) felszerelt alátéttel és O alakú gyűrűvel
- 2 Polírozószivacs (Ø 150 mm) (fekete = puha, piros = kemény)
- 1 Csavarkulcs
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

A ábra:

- 1 Be-/kikapcsológomb
- 2 Fordulatszám-állító tárcsa
- 3 Fogó
- 4 Akkumulátorcsomag *
- 5 Polírozószivacs
- 6 Polírozókorong
- 7 Védőfedél
- 8 Orsó
- 9 Menetes sapka
- 10 Csavarkulcs

* Akkumulátorcsomag és töltőkészülék (gyorstöltő készülék) nincs mellékelve.

B ábra:

- 11 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
 12  gomb (töltöttségi állapot)
 13 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)

C ábra:

- 14 Töltőkészülék (Gyorstöltő készülék) *
 15 Elektromos vezeték csatlakozóval
 16 Töltési LED lámpa – zöld
 17 Töltési LED lámpa – piros

E ábra:

- 6a Alátét
 6b O alakú gyűrű

● Műszaki adatok

20 V Akkus polírozó	PPMA 20-Li C4
Névleges feszültség:	20 V ===
A motor fordulatszáma n_0 :	500–3000 min ⁻¹
Korongátmérő:	150 mm
Működés 2 Ah akkumulátortöltés mellett:	kb. 25 min

Akkumulátorcsomag	PAP 20 B1 *
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === max.
Kapacitás:	2,0 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5

Akkumulátorcsomag	PAP 20 B3 *
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V === max.
Kapacitás:	4,0 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10

Gyorstöltő készülék	PLG 20 C3 *
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W
Biztosíték (belső):	3,15 A / 
Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V ===
Töltési áram:	4,5 A
Védelmi osztály:	II/ 

Töltési idő:

	² PAP 20 B1 2 Ah	² PAP 20 B3 4 Ah
¹ PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min
¹ PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min
¹ Töltőkészülék ² Akkumulátorcsomag		

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	74,0 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	82,0 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3 dB

* Akkumulátorcsomag és töltőkészülék (gyorstöltő készülék) nincs mellékelve.

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Kéz- és karrezgés $a_{h,AG}$:	6,774 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálendő munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy**

maradékáram-megszakítót. Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha a készülék bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs egy forgó alkatrészbe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.

- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmen kívül hagyás a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, alkatrészek cseréje valamint a készülék tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen.**

Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- 5) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja.** A készülék használata előtt a sérült alkatrészeket cseréltesse ki. Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolott, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajtól és zsiradékotól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel,**

- melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
 - 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgytól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatolópontok között.** Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
 - 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
 - 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
 - 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
 - 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.

● Biztonsági utasítások a polírozógéphez

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az olyan anyagokból származó por, mint például az ólomtartalmú festékek, egyes faanyagok és fémek, egészségre ártalmas lehet.
- ▶ Ezekkel a porokkal történő érintkezés, vagy ezek belélegzése a kezelőt vagy a közelben lévő személyeket veszélyeztetheti.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget és porálarcot!

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbevetéket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgálta meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális

veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak

vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető elemeket. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

⚠ FIGYELEM! A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú

akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

Parkside 20 V akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella

Akkumulátorcsomag:	Parkside X 20 V Team
Töltőkészülék:	Parkside X 20 V Team

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:
Németország (lidl.de),
Franciaország (lidl.fr),
Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz),
Hollandia (lidl.nl),
Lengyelország (lidl.pl),
Szlovákia (lidl.sk),
Spanyolország (lidl.es)
- Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

● Első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Tartozékok

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a Parkside javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ebben a használati útmutatóban különböző szerszámbetétekkel és azok használati módjával kapcsolatban is találhat tudnivalókat és javaslatokat. Az ábrákon látható szerszámbetétek nincsenek feltétlen mellékelve (lásd „A csomagolás tartalma”), hanem a termék felhasználási lehetőségeit mutatják be.

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- Polírozókorong
- Polírozószivacs

A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd „Műszaki adatok” című részben).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Parkside X 20 V Team akkumulátorcsomag és töltőkészülék

● Kezelés

● Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése

(D ábra)

- **Az akkumulátorcsomag kivétele:**
Nyomja meg az akkumulátorcsomag kioldógombját [11]. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [4].
- **Az akkumulátorcsomag behelyezése:**
Igazítsa az akkumulátorcsomagot [4] a fogóhoz [3] és tolja be. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag érezhetően a helyére rögzüljön. Az akkumulátorcsomagot csak egy irányban lehet a termékbe helyezni.

● Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése

(B ábra)

- Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése: Nyomja meg a  [12] gombot. A töltöttségjelző LED-ek [13] kigyulladnak:

LED [13]	Töltöttségi szint
Piros/ narancssárga/zöld	Teljes
Piros/ narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(C ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [4] bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
 - ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak [4].
- Ha a töltöttségi szint közepes vagy alacsony, használat előtt töltsse fel az akkumulátorcsomagot [4].
- A töltési LED lámpa (zöld [16] és piros [17]) tájékoztatják a töltőkészülék [14] és az akkumulátorcsomag [4] állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A zöld és a piros LED villog	Az akkumulátorcsomag meghibásodott
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED lámpa világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék készen áll

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [4] a töltőkészülékbe [14].
2. Dugja be a töltőkészülék [14] elektromos vezetékének csatlakozóját [15] a konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag [4] feltöltődött: Vegye ki az

akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből [14]. Húzza ki a töltőkészülék elektromos vezetékét a csatlakozóval [15] a konnektorból.

● Polírozókorong és polírozószivacs felszerelése/eltávolítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A polírozókorong [6] felszerelése/eltávolítása előtt: Kapcsolja ki a terméket. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [4] a termékből, megelőzve annak akaratlan beindulását. Hagyja a terméket lehűlni.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



Viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék működése közben tartsa távol a kezét a polírozókorongtól [6].
- ▶ A termék kikapcsolása után a polírozókorong [6] még egy rövid ideig tovább forog. Ne érjen a polírozókoronghoz és ne próbálja meg megállítani azt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket csak felszerelt polírozókoronggal [6] és felszerelt polírozószivaccsal [5] használja.

1. Kapcsolja ki a terméket.
2. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [4].
3. Vegye le a menetes sapkát [9] a polírozókorongról [6]. Ügyeljen arra, hogy az alátét [6a] és az O alakú gyűrű [6b] biztonságosan rögzüljön (E ábra).

4. Tartsa meg az orsót [8] a csavarkulccsal [10] (F ábra).
5. **Felszerelés:**
 - Csavarozza a polírozókorongot [6] az óramutató járásával egyező irányban az orsóba [8].
 - Rögzítse a polírozószivacsot [5] a polírozókorongra [6] (G ábra).
6. **Kivétel:**
 - Fordítsa el az polírozókorongot [6] az óramutató járásával ellentétes irányba.
 - Vegye le a polírozószivacsot [5] a polírozókorongról [6].

● Más szerszámbetétek használatára vonatkozó megjegyzések

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Csak gyártó által javasolt szerszámbetéteket használjon. Más szerszámbetétek és egyéb alkatrészecskék használata veszélyes lehet az Ön számára.
- ▶ Csak olyan szerszámbetéteket használjon, melyeken fel vannak tüntetve a gyártó adatai, a tokmány típusa, a méretek és az engedélyezett fordulatszám.
- ▶ Csak olyan szerszámbetéteket használjon, melyek feltüntetett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a termék adattábláján látható érték.
- ▶ Ne használjon törött, repedt, vagy bármilyen más módon sérült szerszámbetéteket.
- ▶ Csak kifogástalan állapotú szerszámbetéteket használjon.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a szerszámbetét méretei megfeleljenek a terméknek.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Soha ne próbáljon a szerszámbetéten egy túl szűk rögzítőfuratot nagyobbra fűzni.
- ▶ Ne használjon különálló szűkítőcsapágycsapat vagy adaptereket, hogy a túl nagy furatokkal rendelkező korongokat csatolni tudja.

● Be- és kikapcsolás

(H ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termék kezelésekor és az azzal történő munka során viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termékkel történő munkavégzés során tartsa a terméket mindkét kezével erősen (I ábra).
- ▶ A termék működése közben tartsa távol a kezét a polírozókorongtól [6].
- ▶ A termék kikapcsolása után a polírozókorong [6] még egy rövid ideig tovább forog. Ne érjen a polírozókoronghoz és ne próbálja meg megállítani azt.

⚠ VIGYÁZAT! Egészségügyi kockázat!

- ▶ Ne dolgozzon azbeszttartalmú anyagokon. Az azbeszt rákkeltő.
- ☐ **Bekapcsolás:** Tolja a be-/kikapcsoló gombot [1] az **ON** (be) állásba.
- ☐ **Kikapcsolás:** Tolja a be-/kikapcsoló gombot [1] az **OFF** (ki) állásba.

● Fordulatszám beállítása

(J ábra)

- ☐ A fordulatszám beállításához tekerje a fordulatszám-állító tárcsát [2] felfelé vagy lefelé.

- A termék 6 fordulatszám-fokozattal rendelkezik.

Fokozat	Fordulatszám
1	500 min ⁻¹
2	1000 min ⁻¹
3	1500 min ⁻¹
4	2000 min ⁻¹
5	2500 min ⁻¹
6	3000 min ⁻¹

● Próbaüzem

- A munka megkezdése, valamint szerszámbetét cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a szerszámbetét nem simán jár, jelentős rezgéseket észlel vagy szokatlan hangokat hall.

● Utasítások a munkához

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!

- ▶ Ne használjon sérült polírozószivacsot [5]. Ha sérült polírozószivacsot használ, megnő a polírozandó felület karcolódásának veszélye.
- Válasszon alacsony fordulatszámot (1–2 fokozat), hogy megóvja a felületet a túlmelegedéstől.
- Ha polírozószert használ, olvassa el a polírozószer gyártójának utasításait.
- Vigye fel a polírozószert egy olyan területre, amely valamivel kisebb, mint a polírozni kívánt terület. A polírozószert oldalirányú vagy körkörös mozdulatokkal, megfelelő polírozó tartozékokkal dolgozza be. Csak enyhe nyomást fejtsen ki.
- Vigye fel a polírozószert a polírozó tartozékokra 4–6 egyenletes helyen. Ezután ossza azt el a polírozandó felületen.

- Ne hagyja, hogy a polírozószer megszáradjon a felületen, különben a felület károsodhat.
- Ne tegye ki a polírozandó felületet közvetlen napfénybesugárzásnak.
- A jó polírozási eredmények elérése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a polírozó tartozékokat. Mossa ki a polírozó tartozékokat enyhe mosószerezrel és meleg vízzel. Ne használjon hígítót.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Az átvizsgálás, illetve a karbantartási és a tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [4], majd hagyja a terméket lehűlni!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély!

- ▶ Ne permetezzen vizet a termékre. A terméket ne merítse vízbe.

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.

- ❑ A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- ❑ Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével.
- A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.

● Karbantartás

- ❑ Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit (pl. a szerszámbetéteket), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” című résznél).

● Javítás

- ❑ A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- ❑ Kapcsolja ki a terméket.
- ❑ Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- ❑ A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- ❑ A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen. Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az optimális hőmérsékletnek +20 °C és +26 °C között kell lennie.
- ❑ A terméket tárolja a hordozókofferében [18].

Utasítások az akkumulátorcsomaghoz

- ❑ Az akkumulátorcsomagot [4] csak részleges töltöttségi állapotban tárolja.

A töltöttségi szintnek hosszabb távú tárolás esetén 40 % és 60 % között kell lennie (a piros és a narancssárga töltöttségjelző LED-ek [13] világítanak).

- ❑ Hosszabb tárolási idő alatt körülbelül 3 havonta ellenőrizze az akkumulátorcsomag [4] töltöttségi szintjét. Ha szükséges, töltsse.

● Szállítás

- ❑ Kapcsolja ki a terméket.
- ❑ A terméket a hordozókofferében [18] szállítsa.
- ❑ Óvja a terméket az ütdésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- ❑ Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

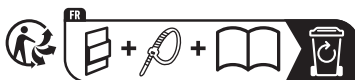
● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási

információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonjolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 494229_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a

kapcsolatot a következőkben felsorolt
szervek valamelyikével telefonon, vagy
e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és
a hiba leírásának és keletkezési idejének
megjelölésével, díjmentesen küldheti el az
Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos
további kézikönyvet tud megtekinteni és
letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a
parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az
országot, és a keresőfelületen keresse meg
a használati útmutatókat. A termékszám
(IAN) 494229_2504 beírásával juthat el az
Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 494229_2504

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 494229_2504)

IAN: 494229_2504
Terméazonosító: "PARKSIDE" Akkus sarokpolírozógép 20V
Típuszám: HG13739

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014/AC:2015
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013,
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017,
IEC 62321-5:2013,
IEC 62321-6:2015,
IEC 62321-7-1:2015,
IEC 62321-7-2:2017,
IEC 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm
Hely

15.08.2025
Dátum

ppa. Stefan Haensel
meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró

HU



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13739

Version: 10/2025

IAN 494229_2504

